

Osservatori Regjonâl de Lenghe e de Culture Furlanis

La grafie uficiâl de lenghe furlane

cun

*La lenghe comune e lis variantis
I criteris gjenerâi di normalizazion dal lessic
La toponomastiche dai paîs furlans*



2002

Presentazion

Cul Decret dal President de Zonte de Regjon Autonome Friûl-Vignesie Julie dai 6 di Novembar dal 1996, daûr dal art. 13 de L.R. 15/96, la lenghe furlane e à vût la sô grafie uficiâl. E je stade sielzude la propueste di grafie decretade ai 15 di Lui dal 1986 dal Consei de Provincie di Udin, in cunvigne cu lis Provinciis di Gurize e di Pordenon. La grafie e je stade elaborade dal prof. Xavier Lamuela, incjariât de stesse Provincie di Udin, su indicazion de Comission pe grafie istituide cun chel fin. La Comission, cjapade in exam la cuistion tal so complès, e veve fatis diferentis propuestis di presentâ al prof. Lamuela, che al veve di fâ une siele par rivâ a un sisteme coerent plui che al jere pussibil. La Comission e jere componude di: Adrian Cescje (president), Silvana Fachin Schiavi, Giovanni Frau, Amedeo Giacomini, Aldo Moretti, Gianni Nazzi, Etelredo Pascolo, Nereo Perini, Giancarlo Ricci, Piera Rizzolatti e Eraldo Sgubin.

Il prof. Lamuela al sielzè un sisteme grafic cjapant a riferiment chel doprât de Societât Filologjiche Furlane, elaborant intal stes moment une propueste leade a un model di lenghe normalizade, chê de tradizion leterarie dal Friûl centrâl o lenghe comune.

Daspò dal Decret dai 6 di Novembar dal 1996, l'Osservatori Regjonâl de Lenghe e de Culture Furlanis e la Societât Filologjiche Furlane, inte Sierade dal 1997, a àn cjatât un acuardi suntune modifiche dal sisteme decretât pe sostituzion dal digrame «ts» a inizi e in cuarp di peraule cul segn «z» e pal ûs dal segn «q» intai toponims o antroponims storics tant che «Aquilee» o «Quarin». Il sisteme grafic uficiâl de lenghe furlane, cun cheste modifiche, al è stât votât inte Vierte dal 1998 tant che emendament de L.R. 15/96 dal stes Consei de Regjon. Cun chest at la lungje cuistion de grafie de lenghe furlane e je sierade e cumò i Furlans di ogni dontri a àn l'imprest par scrivi la lôr lenghe par judâle a cressi e a rinfuarcîsi.

Al è dal sigûr impuartant che i Furlans a conservin lis lôr fevelis locâls, lis lôr variantis, intai rapuarts informâi o pe espression poetiche, ma ancjemò plui impuartant al è che a imparin a doprâ la lenghe comune sore dut intai rapuarts formâi, intal scrivi, pe prose e pai messaçs che a àn par destinataris ducj i Furlans.

L'Osservatori Regjonâl de Lenghe e de Culture Furlanis

Ortografie gjenerâl

1. Alfabet

<i>Segn</i>		<i>Non dal segn</i>	<i>Esempli</i>
1. Letaris			
A	a	a	Acuile, acuile
B	b	bi	Bale, bale
C	c	ci	Cisile/Code, cisile/code
Ç	ç	ci cu la cedilie	Çus, çus
D	d	di	Dint, dint
E	e	e	Elefant, elefant
F	f	efe	Fale, fale
G	g	gji	Gote, gote
H	h	ache	Hotel, hotel
I	i	i	Int, int
J	j	i lunc	Jerbe, jerbe
K	k (nome par peraulis forestis)	cape	Kaiser, kaiser
L	l	ele	Lune, lune
M	m	eme	Mont, mont
N	n	ene	Nole, nole
O	o	o	Ors, ors
P	p	pi	Pipe, pipe
Q	q	cu	Quiz, quiz
R	r	ere	Ramaç, ramaç
S	s	esse	Sarpint, sarpint
T	T	ti	Tace, tace
U	U	u	Urtie, urtie
V	V	vi	Viole, viole
W	w (nome par peraulis forestis)	vi dopli	Word, word
X	x (nome par peraulis forestis)	ics	Xilofon, xilofon
Y	y (nome par peraulis forestis)	i grêc, ipsilon	Yes, yes
Z	z	zete	Zugatul, zugatul, lezion

2. Digrams			
ch		ci-ache	Machine
gh		gji-ache	Siringhe
's		esse dolce	'Sef, 'save
ss		esse dople	Scusse
cj		ci-i lunc	Cjan, parecjà
gj		gji-i lunc	Gjat, gjat
gn		gji-ene	Gnotul, gnotul
3. Diacritics			
˘		acent curt o ugnul	Cjan [˘] tin
ˆ		acent lunc o dopli	Sun ^ˆ sûr
'		apostrof	L' ['] aur

2. Cemût scrivi la lenghe comune o koinè

Par scrivi une peraule in maniere corete, bisugne cognossi i suns de peraule intal furlan comun. Cui che al fevele une varietât diferente de lenghe comune fin cumò al podeve judâsi consultant il vocabolari di Giorgio Faggin (*Vocabolario della lingua friulana*, 2 vols., Udin, Del Bianco, 1985), no par seguî la forme grafiche, che no je chê uficiâl, ma par vê une vuide pai suns: al bastave trascrivi i segns grafics doprâts di Faggin inta chei de grafie uficiâl.

Cumò però a son a disposizion il *Dizionari ortografic* e il *Coretôr ortografic* preparâts de Cooperative di Informazion Furlane tal 2001, che a dan i lemis e lis peraulis te version normalizade.

3. Ūs di cj, e di gj

Il sun postpalatâl sort e sonôr, che nol esist par talian, si lu scrîf cui digrams «cj» e «gj»; il segn «cj» si lu conserve intâr ancje in fin di peraule (il sun postpalatâl sonôr nol esist in fin di peraule).

Postpalatâl sort:

1. *cjan, cjoc, pacjuc, picje, cjiche, bocje, cjâlçut, cjamp, cjatâ, moscje.*
2. *ducj, cuanej, tancj, chescj, triscj, grancj, tocj, parincj, vinej.*

Postpalatâl sonôr:

3. *gjat, gjonde, gjube, gjenar, filologjic, spongje, ingjustri, gjal, Gjigji.*

4. *Ûs di ci, ce, ça, ço, çu, ç e zi, ze, za, zo, zu (sorts)*

Il sun africât palatâl sort (il sun des peraulis talianis *cinema, cena, lancia, lancio, ciurma*) si lu scrîf par furlan «c» denant di *i, e* e «ç» denant di *a, o, u* o in fin di peraule:

1. *cine, cise, cene, place, çavate, plaçâl, çoc, çuc, piçul, provincie, societât.*
2. *bêçs, peç, leç, laç, braç, glaç, baraç, palaç, poç, sangloç, spiç, vidiç, riç.*

Il sun dentâl sort (il sun des peraulis talianis *lezione, pazienza*) si lu scrîf par furlan «z» in cuarp di peraule o par peraulis forestis:

3. *lezion* (dal lat. LECTIIONEM), *stazion* (dal lat. STATIONEM), *esercizi* (dal lat. ESERCITIUM), *vizi* (dal lat. VITIUM); *Svuzzare, zucar, gulizion, spazi, graziis, pazient.*

Lis peraulis che a finissin in *-ance, -ence, -ince, -once, -unce* a mantegnin il **c**:

4. *bondance, impuartance, pazience, riverence, pinitince, presince.*

5. *Ûs di zi, ze, za, zo, zu (sonôrs)*

Il sun africât palatâl sonôr (il sun des peraulis talianis *gita, gennaio, giallo, gioco, giunco*) e chel africât dentâl sonôr (il sun des peraulis talianis *zoo, zero*) si ju scrîf par furlan «z»:

Africât palatâl sonôr:

1. *Zenevre, zinar, sielzi, Zenâr, zes, zâl, bielzà, zovin, zonte, zûc, zumiele.*

Africât dentâl sonôr:

2. *zoo, zodiac, zenit, zero, azimut.*

6. *Ûs di s, di 's e di ss*

Il sun fricât-sibilant sort (il sun des peraulis talianis *silenzio, sedia, sale, sole, consumo, stagno, rosso, cassa*) si lu scrîf par furlan «s» in principi o in finâl di peraule e denant di consonante sorde:

1. *sivilot, sisile, seglot, sente, sâl, sante, sope, soste, sunete, suste.*
2. *lûs, pas, bas, al larès, ros, capis, lapis.*
3. *stazion, paste, pueste, sposte, baston, liste, buste.*

Si lu scrîf «ss» tra vocâls:

4. *pussibil, bussul, cosse, massarie, passon, passût, tasse, musse, pessut, messe, stesse.*

Si lu scrîf «s» intal câs di un pronon riflessîf tacât daûr dal infinît dal verp e intal câs di composizion verbâl:

5. *fevelâsi, viodisi, riferîsi, risuelâ, risunâ.*

Par furlan si scrîf il sun fricât-sibilant sonôr (il sun des peraulis talianis *rosa, mese, cosa*) «s» tra vocâls e «'s» in principi di peraule (intai pôcs cês che il sun al è sonôr):

1. *pesâ, muse, tasê, preseât, rose, adasi, cusî, asin, oresin, resint, casot, pesut.*
2. *'Sese, 'Sef, 'seminari, 'save.*

7. Ūs di j e di gn

Il sun semivocâl palatâl (il sun des peraulis talianis *iena, ieri, aiola*) si lu scrîf par furlan «j» in principi di peraule e «i» in cuarp o in finâl di peraule:

1. *joibe, justizie, Jacum, jet, jerbe.*
2. *mai, Buie, puiûl, paiâ.*

Cuant che une peraule scomençade di «j» si à di scrivile tacade daûr di une altre, si conserve «j». In particolâr, «j» si lu conserve intai pronons che si tachin daûr di une forme verbâl:

3. *Jerbe/disjerbâ.*
4. *ju cjali: cjâlâju, cjalaiju; jal scolti: scoltâjal, scoltaitjal.*

Il sun nasâl palatâl (il sun des peraulis talianis *stagnò, gnocco*) si lu scrîf par furlan «gn», fasint però atenzion a chês peraulis che a alternin une forme cun «n» e cun «gn»:

1. *gnot, gnerf, cognon; stagn, stagnâ; ragn, ragnut.*
2. *disen ma disegnut; pan ma pagnut; len ma legnam; an ma agns; bon ma bogns.*

8. Ūs di «cu» e «qu»

Il sun velâr sort denant di «u» si lu scrîf par furlan simpri «c», fûr che intal cês di nons storicis furlans, di lûc o di persone, là che si lu scrîf «q»:

1. *cuadri, cuant, cuâl?, cuindis, cuote.*
2. *Aquilee, Sant Quarin, Marquart, ma Cuals, Cuiniis.*

Si conserve «q» intes peraulis forestis:

3. *quiz, moquette.*

9. Altris cês

1. Denant di diftoncs scomençâts di «u», e di «u lunc» iniziâl che in altris varietâts al devente «ou», si met la letare «v»:

1. *vuardie, vuarfin, al vûl, vuere, vueit, vueli, vuicâ, vuide.*

2. Fra «a» tonic e «a», «e», «o» atons e fra «o» tonic e «e» aton si scrîf «i» che in cualchi varietât al comparis inte pronunzie ma inte lenghe comune al reste mut.

1. *fertaie, maie, paie, maiute, fevelaraio, ploie, roie, voie.*

3. Inte grafie no si rifletin lis alterazions de pronunzie di une perauale intes posizions che e cjape intal discors

1. *Cuant?*: si sint il «t», che al è pronunziât;

2. *cuant che tu vegnis*: no si sint il «t» inte pronunzie, ma si 'ndi manten la scriture.

4. Chei altris suns de lenghe comune si ju scrîf doprant lis letaris che si doprin ancje pe lenghe taliane.

10. I acentis

L'ûs dai acentis, che a son chel curt (" ` ") e chel lunc o dopli (" ^ "), al è limitât ai câs segnâts ca sot.

10.1. L'acent curt

L'acent curt si lu met intai câs segnâts ca sot.

1. Peraulis che a finissin par vocâl

Se la perauale polisilabe e finis par vocâl cul acent tonic, si metii sore l'acent curt:

al pensâ, tribù, Grivò, ma: *jo, tu, po, salet, pessut*.

2. «-in» desinence verbâl

Su la desinence verbâl «-in» de prime persone plurâl si met l'acent, baste che la perauale e sedi polisilabe. Su altris peraulis che a finissin par «in», ma che a son monosilabichis o no son verps, no si met l'acent:

nô o mandîn; sù, partîn, ma: *o lin, cunin, taulin, panin, morbin*.

L'acent si conserve tal câs di postposizion di un pronon a lis formis de prime persone plurâl dal verp:

nô o cirîn: cirîno noaltris?, cirînju, cirînlis.

3. Finâls par «is», «ès», «às», «òs», «ùs»

Se la perauale e je polisilabe e la silabe finâl acentade e finis par «is», «es», «as», «os», «us», si segne l'acent curt. Se e je monosilabe, no si met acent:

o patîs, catûs, al larès, ma: *pas, mus, çus, tos, fîs*.

4. Acent curt su peraulis che si somein

Par distingui ciertis peraulis monosilabichis di altris companis di pronunzie, ma diferentis di significât, suntune des dôs si segne l'acent curt. Bisugne imparâlis a memorie.

e	tu e lui	è	lui al è
a	a tî	à	lui al à
an	al è sucedût chest an	àn	a àn sêt

di	di cui? di te	dì	il di e la gnot
si	si scolte	sì	sì, lu vuei
su	su la taule	sù	monte sù su la taule
ju	ju cjatais	jù	vait jù de taule
la	la scuele	là	vait là e no ca

5. «i» e «u» tonics daspò vocâl

Par judâ la pronunzie al è util scrivi l'acent su «i» e su «u» tonics che si cjatin daspò di une vocâl, se la pronunzie e intint di distacâ lis dôs vocâls:

aïne, caie, criüre, liùm, ma: *sium*.

10.2. L'acent lunc o dopli

L'acent lunc o dopli si lu met intai câs segnâts ca sot.

1. Acent lunc par silabis di valôr gramaticâl

Si met l'acent lunc su

1. infinît de prime, seconde e cuarthe coniugazion: *cjantû, podê, cirî*.
2. participi passât regolâr: *cjantât, podût, nassût, cirût, colpît*.
3. secondis personis plurâls dai verps, se a puartin l'acent: *voaltris o plasês, o viodês, o cirîs*.

2. Acent lunc in silabe lungje

Si à di cognossi la forme standard de peraule e di ricognossi la lungjece de vocâl toniche:

1. *Nâs, podê, pinsîr, mês, pês* (tal. peso), *pôc* (tal. poco), *morôs, lûs, corâl*.

Denant di «r» finâl di peraule no si scrîf l'acent lunc cuant che la pronunzie no je lungje intes variantis dal furlan che a àn lis vocâls lungjis; in câs contrari si lu scrîf.

Cuant che no rive la pratiche, si judisi cul vocabolari.

1. *Noglâr, fedâr, palîr, vulintîr, pitôr, sunsûr, madûr*.

Se la peraule e fâs part di une famee di peraulis là che a comparissin altris consonantis daspò di «r», par esempi «r», «m» o «n», o altris consonantis si lis cjate inte peraule latine o taliane che a àn la stesse lidrîs, alore no si segne l'acent su la silabe de «r».

1. *cuar* (frl. scuarnassâ); *for* (frl. fornâr)
2. *cjâr* (tal. caro) / *cjar* (lat. carrus, tal. carro); *al cor* (lat. currere, tal. correre); *tor* (lat. turris, tal. torre)

3. Acent lunc in cuarp di peraule

In cuarp di peraule no si segnin i accents luncs, fûr che in chescj câs:

1. te peraule «pôre»

2. cuant che la peraule e je componude di un infinît dal verp o di une seconde persone singolâr e plurâl: *puartâ, puartâlu, puartâsi; voaltris o crodês, crodêso?; tu tu âs, âstu tu?*.

4. Valôr distintîf de vocâl lungje

A son peraulis monosilabichis che a mudin di significât secont che la vocâl e je lungje o curte; bisugne segnâ l'acent lunc par distingui il significât:

1. *to* (tal. tuo) / *tô* (tal. tua); *so* (tal. suo) / *sô* (tal. sua); *no* (tal. non) / *nô* (tal. noi); *che* (tal. che) / *chê* (tal. quella).

11. L'apostrof

L'ûs dal apostrof al segne la colade di une part de peraule. Buine regule e je chê di doprâ l'apostrof mancul che si pues, lassant il plui pussibil interiis lis peraulis; si pues doprâlu intai câs indicâts ca sot.

1. Apostrof cun «lu»

Daspò dal articul definît masculin singolâr, se la peraule e scomence par vocâl, si met par solit l'apostrof: «l'»

1. *lu arbul* e *l'arbul*; *lu ûf* e *l'ûf*; *ma il soreli*, *il batecul*.

2. Apostrof cun «indi»

Il pronon «indi» al piert l'«i» iniziâl daûr dal averbi «no» e dai pronons atons «o», «tu», «a», «e», «mi», «ti», «i», «si», e lu sostituîs cul apostrof.

Si à par solit		indi	‘ndi
denant di une vocâl		ind	‘nd
denant di une consonante	int	‘nt	

1. *Indi sielç* o *int sielç* (forme complete): *no ‘ndi sielç* o *no ‘nt sielç*; *indi ai* o *ind ai* (forme complete): *no ‘ndi ai* o *no ‘nd ai*.

3. Apostrof cun «che» e cun «la» articul

«Che» al à dispès daûr peraulis che a scomencin cun vocâl, soledut i pronons personâi. Ancje l'articul «la» al à dispès daûr peraulis che a scomencin cun vocâl. La elision si lasse ae pronunzie e la peraule si scrîf interie.

1. *Intant che* o *cjantavin*; *ce che al è al è*; *la acuire dal Friûl*.

12. Peraulis unidis e peraulis distacadis

Lis peraulis in gjenerâl si lis scrîf distacadis. Si lis unis in composizion dome in câs specifics.

1. Câs specifics

«cuntun», «suntun», «intun»

cuntune legnade, *inte* place, *suntun* arbul.

«cetant»

Cuant che i adietîfs e i pronons indefinîts a son componûts di doi elements, e il prin nol à flession e il secont le à, si ju tache. «Ce», par esempi, nol à flession, al reste compagn tal masculin e tal feminin, par singolâr e plurâl; «tant» al à flession, e al fâs: «tante», «tancj», «tantis»: inalore si ju tache cuant che a son dongje: «cetant», «cetante», «cetancj», «cetantis»:

cetancj che ti scoltin! *ogniun* al voleve fevelâ.

Ma «dut» al à flession, «dut», «dute», «ducj», «dutis» e cussi si à:

ducj cuancj mi cirin.

«pardut», «distès», «intun»

I averbis che a son formâts di une preposizion e di un pronon indefinît, un averbi o il numerâl «un», «une», si ju scrîf unîts:

ven incà; al podarès jessi pardut; met adun; o racuei intun.

«denantdaûr»

Cuant che si à averbis e verps simii in sucession, si ju scrîf unîts:

al è dut sotsore; al va denantdaûr; o ai vistûts gjavemet.

«salacor»

Cuant che i elements che a varessin di formâ l'averbi a presentin alterazions, si ju scrîf tacâts:

salacor tu tornis; *al veve bagnât dulintor.*

«passantdoman»

I averbis che une lôr part e je un non si ju scrîf tacâts:

tal dopocene o studii; passantdoman o partîs; o ai un sotet.

A son peraulis che si lis sint in forme unitarie, e a son fatîs di doi elements; si à di imparâ a scrivilis cemût che a son, un pôc a la volte. La regule e vâl ancje pes lôr variantis.

adore, aduès, almancul, ancjemò, apont, benzà, bielzà, cemût, cetant, cundut, dabon, dassen, daurman, dibant, dibot, dutun, framieç, impen, insom, lafè, parcè, parom, pluitost, purnò, purpûr, pursi, ...

2. La liniute

Si dopre la liniute par tacâ dôs peraulis cuant che la union no je abituâl e cuant che lis peraulis componudis a son formadis di tiermins une vore espressîfs:

al è un colôr **blanc-neri**; al lavoruce a **spicigule-minigule**.

13. La scriture des varietâts

Lis regulis gjenerâls pe scriture dal furlan standard a valin ancje pe scriture des varietâts: ognidun al podarà lei ancje daûr de pronunzie de sô varietât. Lis varietâts però a puedin vê suns speciâi che no son cognossûts tal furlan standard. In chescj câs, soredu se si intint scrivi etnotescj, contis popolârs te reâl pronunzie dal lûc, ma ancje poesiis o altris tescj cun valôr documentari, si pues doprâ segns gnûfs, come indicât ca sot:

– pal sun **interdintâl sort** si dopre il digram *th*; par esempi, il furlan occidentâl **thoc** = *çoc* in lenghe comune;

– pal sun **interdintâl sonôr** si dopre il digram *dh*; par esempi, il furlan occidentâl **dhovâ** = *zovâ* in lenghe comune;

– pal sun **sibilant palatâl sort** (tant che il talian *scena, sciagura*)

in posizion iniziâl si dopre il digram *sj*; par esempi, il cjargnel **sjivilâ** = *sivilâ* in lenghe comune;

in posizion mediane si dopre *ssj*; par esempi, il cjargnel **messjedâ** = *messedâ* in lenghe comune;

in posizion finâl si dopre *sj*; par esempi il cjargnel sing. *il ros*, plur. *i rosj* = plur. *i ros* in lenghe comune;

– pal sun **sibilant palatâl sonôr** (tant che il francês *jour*)

in posizion iniziâl si dopre 'sj; par esempi, il furlan occidentâl 'sjave = 'save in lenghe comune;

in posizion mediane si dopre *sj*; par esempi, il cjargnel **lusjôr** = *lusôr* in lenghe comune.

Par facilitâ la pronunzie dai grups di vocâls carateristics di cualchi varietât cjargnele e occidentâl, si consee di meti l'acent tonic su la prime vocâl, par esempi *professûar* = *professôr* in lenghe comune, *nîaf* = *nêf* in lenghe comune, *jûa* = *jo* in lenghe comune.

Il sun sibilant palatâl sort si lu scrîf semplicementri cul segn *s*, ancje se si trate di une scriture di variante dal furlan, cuant che al è denant di consonante e nol à valôr distintîf. Si scrîf *cueste* e no *cuesjte*, ancje se il sun al è palatâl.

Formis gramaticâls

1. Articui e preposizions

<i>articui determinatîfs:</i>	il, l'	la	i	lis
<i>preposizions simplicis</i>	<i>preposizions articoladis</i>			
di	dal	da la, de	dai	da lis, des
a	al	a la, ae	ai	a lis, aes
in	intal, tal	inta la, ta la, inte, te	intai, tai	inta lis, ta lis, intes, tes
cun	cul	cu la	cui	cu lis
su	sul	su la	sui	su lis
par	pal	par la, pe	pai	par lis, pes
tra	tra il, tra l'	tra la	tra i	tra lis

<i>articui indeterminatîfs:</i>	un	une
<i>preposizions simplicis</i>	<i>preposizions articoladis</i>	
in	intun, tun	intune, tune
cun	cuntun	cuntune
su	suntun	suntune

Note.

L'articul «l'» al ven dal vieri articul «lu» masculin singolâr, che cualchidun ancjemò al à plasê di doprâ: «*lu soreli / il soreli*», «*lu ûf / l'ûf*»

2. Plurâl dai nons

Il plurâl dai masculins.

La plui part dai nons masculins a fasin il plurâl zontant «s».

I nons masculins che a finissin tal singolâr par «l» a sostituissin «l» cun «i» tal plurâl.

I nons che a finissin tal singolâr par «s» no àn bisugne di zontâ la desinence «s» pal plurâl.

Un pôcs di nons che a finissin par «t» a sostituissin «t» cuntun «cj» par fâ il plurâl.

I nons masculins di derivazion greghe che a finissin par «e», a sostituissin «e» cun «is».

A son nons sicu «clap» che inte pronunzie dal plurâl no fasin sintî la ultime consonante in ciertis bandis dal Friûl. Bisugne scriviju intîrs: «claps».

Il plurâl dai feminins.

I nons feminins che tal singolâr a finissin par «e» a formin il plurâl sostituint «e» cun «is».

Se a finissin par consonante, par fâ il plurâl a zontin «s».

A son nons sicu «âf» che inte pronunzie dal plurâl no fasin sintî la ultime consonante in ciertis bandis dal Friûl. Bisugne scriviju intîrs: «âfs».

I nons che a finissin tal singolâr par «s» no àn bisugne di zontâ l' «s» dal plurâl.

Note.

I adietîfs «an» e «bon» a fasin al plurâl «agns» e «bogns»

<i>Nons, pronons, adietîfs</i>	<i>singolârs</i>	<i>plurâi</i>		
	<i>esemplis</i>	<i>esemplis</i>		
<i>masculins</i>	<i>lidrîs scuvierte gjeneriche</i>	il rap il clap il frut il poç sant	i raps i claps i fruts i poçs sants	cun -s
	<i>lidrîs par «s»</i>	il pes il sdavàs	i pes i sdavàs	
	<i>lidrîs par «l»</i>	il cjavał il cuel	i cjavai i cuei	cun -i
	<i>cualchi peraule par «t» e lis peraulis che a finissin par «-ist»</i>	il dint dut tant artist	i dincj ducj tancj artiscj	cun -cj
	<i>cualchi peraule che e finis par «e»</i>	il probleme il teoreme	i probemis i teoremis	cun -is

<i>Nons, pronons, adietîfs</i>	<i>singolârs</i>	<i>plurâi</i>		
	<i>esemplis</i>	<i>esemplis</i>		
<i>feminins</i>	<i>lidrîs + «e»</i>	la lune la blave biele sante libare	lis lunis lis blavis bielis santis libaris	cun -is
	<i>lidrîs scuvierte gjeneriche</i>	la piel la lint	lis piels lis lints	cun -s

3. Numerâi

<i>cifris arabis</i>	<i>numerâi cardinâi</i>	<i>ordinâi</i>
1	un, une	prin, prime
2	doi, dôs	secont, seconde
3	trê	tierç
4	cuatri	cuart
5	cinc	cuint
6	sîs	sest
7	siet	setim
8	vot	otâf
9	nûf	novesim
10	dîs	decim, diesim
11	undis	decimprin/decim prin, diesimprin/diesim prin
12	dodis	decimsecont/diesim secont, diesimsecont/diesim secont
13	tretris	decimtierç/decim tierç, diesimtierç/diesim tierç
14	cutuardis	decimcuart/decim cuart, diesimcuart/diesim cuart
15	cuindis	decimcuint/decim cuint, diesimcuint/diesim cuint
16	sedis	decimsest/decim sest, diesimsest/diesim sest
17	disesiet	decimsetim/decim setim, diesimsetim/diesim setim
18	disevot	decimotâf/decim otâf, diesimotâf/diesim otâf
19	disenûf	decimnovesim/decim novesim, diesimnovesim/diesim novesim
20	vincj	vincjesim
21	vincjeun	vincjesimprin/vincjesim prin
22	vincjedoi, vincjedôs	vincjesimsecont/vincjesim secont
23	vincjetrê	vincjesimtierç/vincjesim tierç
24	vincjecuatri	vincjesimcuart/vincjesim cuart
25	vincjecinc	vincjesimcuint/vincjesim cuint
26	vincjesîs	vincjesimsest/vincjesim sest
27	vincjesiet	vincjesimsetim/vincjesim setim
28	vincjevot	vincjesimotâf/vincjesim otâf
29	vincjenûf	vincjesimnovesim/vincjesim novesim
30	trente	trentesim
31	trenteun	trentesimprin/trentesim prin
32	trentedoi	trentesimsecont/trentesim secont
33	trentetrê	trentesimtierç/trentesim tierç
40	cuarante	cuarantesim
50	cincuante	cincuanteresim
60	sessante	sessantesim
70	setante	setantesim
80	otante	otantesim
90	nonante/novante	nonantesim/novantesim

100	cent	centesim
-----	------	----------

101	cent e un	centesim prin
110	cent e dîs	centesim decim, centesim diesim
122	cent e vincjedoî	centesim vincjesim secont
200	duşinte	duşintesim
300	tresinte	tresintesim
400	cuatricent	cuatricentesim
500	cinccent	cinccentesim
600	sîşcent	sîşcentesim
700	sietcent	sietcentesim
800	votcent	votcentesim
900	nûfcent	nûfcentesim
1.000	mil	milesim
1.001	mil e un	milesimprin/milesim prin
1.002	mil e doi	milesimsecont/milesim secont
2.000	doi mil	doimilesim
3.000	trê mil	trêmilesim
100.000	cent mil	centmilesim
200.000	duşinte mil	duşintemilesim
1.000.000	un milion	milionesim
1.000.000.000	un miliart	miliardesim

4. Adietîfs e pronons possessîfs e dimostrarîfs

Cheste e je la tabele dai adietîfs e pronons possessîfs:

	<i>pronons possessîfs singolârs</i>		<i>plurâi</i>	
	<i>masculins</i>	<i>feminins</i>	<i>masculins</i>	<i>feminins</i>
<i>1^e persone sing.</i>	(il) gno, mio	(la) mê	(i) miei	(lis) mêş
<i>2^e persone sing.</i>	(il) to	(la) tô	(i) tiei	(lis) tôş
<i>3^e persone sing.</i>	(il) so	(la) sô	(i) siei	(lis) sôş
<i>1^e persone plur.</i>	(il) nestri	(la) nestre	(i) nestris	(lis) nestris
<i>2^e persone plur.</i>	(il) vuestri	(la) vuestre	(i) vuestris	(lis) vuestris
<i>3^e persone plur.</i>	(il) lôr	(la) lôr	(i) lôr	(lis) lôr

Cheste e je la tabele dai adietîfs e pronons dimostrarîfs

<i>pronons dimostrarîfs singolârs</i>		<i>plurâi</i>	
<i>masculins</i>	<i>feminins</i>	<i>masculins</i>	<i>feminins</i>

chest	cheste	chescj	chestis
chel	chê	chei	chês

5. Adietîfs e pronons esclamatîfs, interogatîfs e relatîfs

1. Interogatîfs

Di forme invariabil: «cui ? ce?»
e di forme variabil

<i>adietîfs e pronons interogatîfs</i>			
<i>singolârs</i>		<i>plurâi</i>	
<i>masculins</i>	<i>feminins</i>	<i>masculins</i>	<i>feminins</i>
cuâl	cuale	cuâi	qualis
cetant	cetante	cetancj	cetantis
trop	trope	trops	tropis

2. Relatîfs

Il pronon relatîf al è «che».

- La aghe che e passe; la flabe che o conti.*
- La mont che ti vevi contât di chê; la int che i vevi prometût jutori; la cjase che tu sês a stâ tu; la cjase che par chê o vin combatût.*

3. Esclamatîfs

I adietîfs e pronons esclamatîfs a son «ce», «cetant» e «trop».

6. Adietîfs e pronons indefinîts

<i>Pronons e adietîfs indefinîts</i>				
<i>singolârs</i>		<i>plurâi</i>		<i>pe parole taliane</i>
<i>masculins</i>	<i>feminins</i>	<i>masculins</i>	<i>feminins</i>	
<i>neutrâi</i>				
alc				<i>qualcosa</i>
altri	altre	altris	altris	<i>altro</i>
ancjetant	ancjetante	ancjetancj	ancjetantis	<i>altrettanto</i>
antant	antante	antancj	antantis	<i>altrettanto</i>
ciert	cierte	cierts	ciertis	<i>certo</i>
cualchi	cualchi			<i>qualche</i>
cualchidun	cualchidune			<i>qualcuno</i>
cualsisei	cualsisei			<i>qualsiasi</i>
		diviers	diviersis	<i>diversi</i>
dut	dute	ducj	dutis	<i>tutto</i>
dut cuant	dute cuante	ducj cuancj	dutis cuantis	<i>tutto quanto</i>
nissun	nissune			<i>nessuno</i>
nuie				<i>niente</i>
ogni	ogni			<i>ogni</i>
ogniun	ogniune			<i>ognuno</i>
ognidun	ognidune			<i>ognuno</i>
pôc	pocje	pôcs	pocjis	<i>poco</i>
stes, istès	stesse, istesse	stes, istès	stessis, istessis	<i>stesso</i>
tâl	tâl	tâi	tâls	<i>tale</i>
un	une			<i>uno</i>
un mont (inv.)				<i>tanto/molto, tanti/molti/innumerevoli</i>
une vore				<i>tanto/molto, tanti/molti/innumerevoli</i>
un grum				<i>tanto/molto, tanti/molti/innumerevoli</i>
un mont	un monte	un moncj	un montis	<i>tanto/molto,</i>

7. Pronons personâi

<i>persone</i>	<i>pron. sub.</i>	<i>atons</i>	
1 ^e	jo	o	peteni
2 ^e	tu	tu	petenis
3 ^e	lui	al	...
	jê	e	...
			...
1 ^e	nô, noaltris	o	...
2 ^e	vô, voaltris	o	...
3 ^e	lôr	a	...

<i>persone</i>		<i>compl. obiet tonic</i>
1 ^e	a lavin	me
2 ^e	...	te
3 ^e	...	lui
		jê
1 ^e	...	nô, noaltris
2 ^e	...	vô, voaltris
3 ^e	...	lôr

<i>comp. obiet aton</i>	
mi	lavin
ti	...
lu	...
le	...
nus	...
us	...
ju	...

<i>persone</i>		<i>compl. indirect tonic</i>
1 ^e	a fevelavin	a mi
2 ^e	...	a ti
3 ^e	...	a lui
		a jê
1 ^e	...	a nô, a noaltris
2 ^e	...	a vô, a voaltris
3 ^e	...	a lôr

<i>compl. indirect aton</i>	
mi	...
ti	...
i	...
i	...
nus	...
us	...
ur	...

<i>persone</i>		<i>pronon riflessîf</i>
1 ^e		
2 ^e		
3 ^e	al lavave	se
	e lavave	se
1 ^e		
2 ^e		
3 ^e		

<i>compl. obiet aton</i>	
mi	lavavi
ti	lavavis
si	lavave
si	lavave
si	lavavin
si	lavavis
si	lavavin

Notis.

1. I pronons atons «o», «e», «a» in cumbinazion cul averbi «no» no si scrivin:

Jo o scolti ma jo no scolti. Lôr a pensin ma lôr no pensin.

2. Il pronon «al» cun «no» al devente «nol»:

Lui al cjale ma lui nol cjale.

3. Il pronon aton «al» al devente «a» cuant che i ven daûr il pronon «i».

Lui al fevele a jê ma lui a i fevele.

4. Par solit il pronon aton no si lu scrîf se i ven daûr un pronon aton.

Jo mi prepari miôr che no: jo o mi prepari.

I pronons atons obiet e altri complement a puedin cumbinâsi e formâ formis complessis

<i>compl. di tiermin</i>	<i>complement obiet + complement di tiermin</i>			
	+ lu	+ le	+ ju	+ lis
mi (a mi)	mal	me	mai	mes
tî (a ti)	tal	te	tai	tes
i (a lui)	jal	je	jai	jes
î (a jê)	jal	je	jai	jes
nus (a nô)	nus al	nus e	nus ai	nus es
us (a vô)	us al	us e	us ai	us es
ur (a lôr)	ur al	ur e	ur ai	ur es
<i>compl. di tiermin riflessîf</i>	<i>compl. obiet + complement di tiermin riflessîf</i>			
	+ lu	+ le	+ ju	+ lis
mi (a mi)	mal	me	mai	mes
tî (a ti)	tal	te	tai	tes
si (a se)	sal	se	sai	ses
si (a se)	sal	se	sai	ses
si (a nô)	sal	se	sai	ses
si (a vô)	sal	se	sai	ses
si (a lôr)	sal	se	sai	ses

8. Formis verbâls

1. Formis dal infinît

<i>prime coniugazion</i>	<i>seconde</i>	<i>terce</i>	<i>cuarte</i>
-â	-ê	-i	-î
cjantâ	plasê	crodi	cirî

2. Coniugazion di **jessi** e di **vê**

a) in forme declarative

jessi							
	<i>infinît</i>	jessi, sei		<i>imperatîf</i>	jessi, sei (II sing.)		
	<i>gjerundi</i>	jessint, sint			sin (I plur.)		
	<i>participi pass.</i>	stât			jessit, sêt (II plur.)		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	soi	jeri	foi	sarai	sarès	sei, sedi	fos
tu tu	sês	jeris	foris	sarâs	saressis	seis, sedis	fossis
lui al	è	jere	fo	sarà	sarès	sei, sedi	fos
jê e	je	jere	fo	sarà	sarès	sei, sedi	fos
nô o	sin	jerin	forin	sarin	saressin	sein, sedin	fossin
vô o	sês	jeris	foris	sarês	saressis	seis, sedis	fossis
lôr a	son	jerin	forin	saran	saressin	sein, sedin	fossin

vê							
	<i>infinît</i>	vê		<i>imperatîf</i>	ve (II sing.)		
	<i>gjerundi</i>	vint			vin (I plur.)		
	<i>participi pass.</i>	vût			vêt (II plur.)		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	ai	vevi	vei	varai	varès	vebi, vedi	ves
tu tu	âs	vevis	veris	varâs	varessis	vebis, vedis	vessis
lui al	à	veve	ve	varà	varès	vebi, vedi	ves
jê e	à	veve	ve	varà	varès	vebi, vedi	ves
nô o	vin	vevin	verin	varin	varessin	vebin, vedin	vessin
vô o	vês	vevis	veris	varês	varessis	vebis, vedis	vessis
lôr a	àn	vevin	verin	varan	varessin	vebin, vedin	vessin

b) in forme interrogative e otative

jessi							
<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>	
soio	jerio	forio	saraio	saressio	seio, sedio	fossio	jo
sêstu	jeristu	foristu	sarâstu	saressistu	seistu, sedistu	fossistu	tu
isal	jerial	forial	saraial	saressial	seial, sedial	fossial	lui
ise	jerie	forie	saraie	saressie	seie, sedie	fossie	jê
sino	jerino	forino	sarino	saressino	seino, sedino	fossino	nô
sêso	jeriso	foriso	sarêso	saressiso	seiso, sediso	fossiso	vô
sono	jerino	forino	sarano	saressino	seino, sedino	fossino	lôr

vê							
<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>	
aio	vevio	veio	varaio	varessio	vebio, vedio	vessio	jo
âstu	vevistu	veristu	varâstu	varessistu	vebistu, vedistu	vessistu	tu
aial	vevial	verial	varaial	varessial	vebial, vedial	vessial	lui
aie	vevie	verie	varaie	varessie	vebie, vedie	vessie	jê
vino	vevino	verino	varino	varessino	vebino, vedino	vessino	nô
vêso	veviso	veriso	varêso	varessiso	vebiso, vediso	vessiso	vô
âno	vevino	verino	varano	varessino	vebino, vedino	vessino	lôr

3. Coniugazion dai verps regolârs

a) in forme declarative

Prime coniugazion							
	<i>infinit</i>	fevelâ		<i>imperatîf</i>	fevele		
	<i>gjerundi</i>	fevelant			fevelin		
	<i>participi pass.</i>	fevelât			fevelait		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	feveli	fevelavi	fevelai	fevelarai	fevelarès	feveli	fevelàs
tu tu	fevelis	fevelavis	fevelaris	fevelarâs	fevelaressis	fevelis	fevelassis
lui al	fevele	fevelave	fevelâ	fevelarâ	fevelarès	feveli	fevelàs
jê e	fevele	fevelave	fevelâ	fevelarâ	fevelarès	feveli	fevelàs
nô o	fevelin	fevelavin	fevelarin	fevelarìn	fevelaressin	fevelin	fevelassin

vô o	fevelais	fevelavis	fevelaris	fevelarês	fevelaressis	fevelais	fevelassis
lôr a	fevelin	fevelavin	fevelarin	fevelaran	fevelaressin	fevelin	fevelassin

Seconde coniugazion							
	<i>infinit</i>		tasê		<i>imperatif</i>	tâs	
	<i>gerundi</i>		tasint			tasin	
	<i>participi pass.</i>		tasût			tasêt	
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizional presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
jo o	tâs	tasevi	tasei	tasarai	tasarès	tasi	tasès
tu tu	tasis	tasevis	taseris	tasarâs	tasaressis	tasis	tasessis
lui al	tâs	taseve	tasè	tasarâ	tasarès	tasi	tasès
jê e	tâs	taseve	tasè	tasarâ	tasarès	tasi	tasès
nô o	tasin	tasevin	taserin	tasarin	tasaressin	tasin	tasessin
vô o	tasês	tasevis	taseris	tasarês	tasaressis	tasês	tasessis
lôr a	tasin	tasevin	taserin	tasaran	tasaressin	tasin	tasessin

Tierce coniugazion							
	<i>infinit</i>		crodi		<i>imperatif</i>	crôt	
	<i>gerundi</i>		cro dint			cro din	
	<i>participi pass.</i>		cro dût			cro dêt	
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
jo o	crôt	crodevi	crodei	crodarai	crodarès	crodi	crodès
tu tu	crodis	crodevis	croderis	crodarâs	crodaressis	crodis	crodessis
lui al	crôt	crodeve	crodè	crodarâ	crodarès	crodi	crodès
jê e	crôt	crodeve	crodè	crodarâ	crodarès	crodi	crodès
nô o	cro din	crodevin	croderin	crodarin	crodaressin	cro din	crodessin
vô o	crodès	crodevis	croderis	crodarès	crodaressis	crodès	crodessis
lôr a	cro din	crodevin	croderin	crodaran	crodaressin	cro din	crodessin

Cuarde coniugazion 1							
	<i>infinit</i>		cusî		<i>imperatif</i>	cûs	
	<i>gerundi</i>		cusint			cusin	
	<i>participi pass.</i>		cusît			cusît	
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
jo o	cûs	cusivi	cusii	cusirai	cusirès	куси	cusis
tu tu	cusis	cusivis	cusiris	cusirâs	cusiressis	cusis	cusissis
lui al	cûs	cusive	cusî	cusirà	cusirès	куси	cusis
jê e	cûs	cusive	cusî	cusirà	cusirès	куси	cusis

nô o	cusin	cusivin	cusirin	cusirin	cusiressin	cusin	cusissin
vô o	cusîs	cusivîs	cusiris	cusirês	cusiressis	cusîs	cusissis
lôr a	cusin	cusivin	cusirin	cusiran	cusiressin	cusin	cusissin

Cuarde coniugazion 2							
	<i>infînit</i>	capî			<i>imperatîf</i>	capis	
	<i>gjerundi</i>	capint				capin	
	<i>participi pass.</i>	capît				capît	
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	capis	capivi	capii	capirai	capirês	capissi	capis
tu tu	capissis	capivîs	capiris	capirâs	capiressis	capissis	capissis
lui al	capis	capive	capî	capirà	capirês	capissi	capis
jê e	capis	capive	capî	capirà	capirês	capissi	capis
nô o	capin	capivin	capirin	capirin	capiressin	capin	capissin
vô o	capîs	capivîs	capiris	capirês	capiressis	capîs	capissis
lôr a	capissin	capivin	capirin	capiran	capiressin	capissin	capissin

b) in forme interrogative e otative

Prime coniugazion							
<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>	
fevelio	fevelavio	fevelario	fevelarâio	fevelaressio		fevelassio	jo
fevelistu	fevelavistu	fevelaristu	fevelarâstu	fevelaressistu		fevelassistu	tu
fevelial	fevelavial	fevelarial	fevelaraial	fevelaressial		fevelassial	lui
fevelie	fevelavie	fevelarie	fevelaraie	fevelaressie		fevelassie	jê
fevelino	fevelavino	fevelarino	fevelarino	fevelaressino		fevelassino	nô
fevelaiso	fevelaviso	fevelariso	fevelarêso	fevelaressiso		fevelassiso	vô
fevelino	fevelavino	fevelarino	fevelarano	fevelaressino		fevelassino	lôr

Chês altris coniugazions si formin te stessee maniere.

4. Coniugazioni di verbs irregolârs

a) in forme declarative

cuei							
	<i>infînit</i>	cuei			<i>imperatîf</i>	cuei	
	<i>gjerundi</i>	cueint				cuein	
	<i>participi pass.</i>	cuet				cueiêt	
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	cuei	cueievi	cueiei	cueiarai	cueiarès	cuei	cueiès
tu tu	cueis	cueievis	cueieris	cueiarâs	cueiaressis	cueis	cueiëssis
lui al	cuei	cueieve	cueiè	cueiarà	cueiarès	cuei	cueiès
jê e	cuei	cueieve	cueiè	cueiarà	cueiarès	cuei	cueiès
nô o	cuein	cueievin	cueierin	cueiarin	cueiaressin	cuein	cueiëssin
vô o	cueiès	cueievis	cueieris	cueiarès	cueiaressis	cueiès	cueiëssis
lôr a	cuein	cueievin	cueierin	cueiaran	cueiaressin	cuein	cueiëssin

dâ							
	<i>infînit</i>	dâ			<i>imperatîf</i>	da	
	<i>gjerundi</i>	dant				dîn	
	<i>participi pass.</i>	dât				dait	
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	doi	devi, davi	dei	darai	darès	dei, dedi	des, das
tu tu	dâs	devis, davis	deris	darâs	daressis	deis, dedis	dëssis, dëssis
lui al	da	deve, dave	de	darà	darès	dei, dedi	des, das
jê e	da	deve, dave	de	darà	darès	dei, dedi	des, das
nô o	dîn	devin, davin	derin	darin	daressin	dein, dedin	dëssin, dëssin
vô o	dais	devis, davis	deris	darès	daressis	deis, dedis	dëssis, dëssis
lôr a	dan	devin, davin	derin	daran	daressin	dein, dedin	dëssin, dëssin

fâ							
	<i>infinît</i>	fâ		<i>imperatîf</i>	fâs		
	<i>gerundi</i>	fasint			fasin		
	<i>participi pass.</i>	fat			fasêt		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	fâs	fasevi	fasei	fasarai	fasarès	fasi	fasès
tu tu	fasis	fasevis	faseris	fasarâs	fasaressis	fasis	fasessis
lui al	fâs	faseve	fasè	fasarà	fasarès	fasi	fasès
jê e	fâs	faseve	fasè	fasarà	fasarès	fasi	fasès
nô o	fasin	fasevin	faserin	fasarin	fasaressin	fasin	fasessin
vô o	fasès	fasevis	faseris	fasarès	fasaressis	fasès	fasessis
lôr a	fasin	fasevin	faserin	fasaran	fasaressin	fasin	fasessin

lâ							
	<i>infinît</i>	lâ		<i>imperatîf</i>	va		
	<i>gerundi</i>	lant			lin, anin		
	<i>participi pass.</i>	lât			lait, vait		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	voi	levi, lavi	lei	larai	larès	ledi, vadi	les
tu tu	vâs	levis, lavis	leris	larâs	laressis	ledis, vadis	lessis
lui al	va	leve, lave	le	larà	larès	ledi, vadi	les
jê e	va	leve, lave	le	larà	larès	ledi, vadi	les
nô o	lin	levin, lavin	lerin	larin	laressin	ledin, vadin	lessin
vô o	lais, vais	levis, lavis	leris	larès	laressis	ledis, vadis	lessis
lôr a	van	levin, lavin	lerin	laran	laressin	ledin, vadin	lessin

podê							
	<i>infinît</i>	podê		<i>imperatîf</i>			
	<i>gerundi</i>	podint					
	<i>participi pass.</i>	podût					
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	pues	podevi	podei	podarai	podarès	puedi	podès
tu tu	puedis	podevis	poderis	podarâs	podaressis	puedis	podessis
lui al	pues	podeve	podê	podarà	podarès	puedi	podès
jê e	pues	podeve	podê	podarà	podarès	puedi	podès

nô o	podin	podevin	poderin	podarin	podaressin	podin	podessin
vô o	podês	podevis	poderis	podarês	podaressis	podês	podessis
lôr a	puedin	podevin	poderin	podaran	podaressin	puedin	podessin

9. Cumbinazions tra verps e pronons

<i>pronon</i>	<i>infinit</i>	<i>2^e p. imperatîf</i>	<i>1^e p. imperatîf</i>	<i>gjerundi</i>
	cjalâ	cjalait	cjalin	cjalant
mi	cjalâmi	cjalaitmi	cjalinmi	cjalantmi
ti	cjalâti		cjalinti	cjalantti
i	cjalâi	cjalaitji	cjalinji	cjalantji
lu	cjalâlu	cjalaitlu	cjalinlu	cjalantlu
le	cjalâle	cjalaitle	cjalinle	cjalantle
nus	cjalânus	cjalaitnus		cjalantnus
us	cjalâus		cjalinjus	cjalantjus
ur	cjalâur	cjalaitjur	cjalinjur	cjalantjur
ju	cjalâju	cjalaitju	cjalinju	cjalantju
lis	cjalâlis	cjalaitlis	cjalinlis	cjalantlis
si	cjalâsi	cjalaitsi	cjalinli	cjalantsi
mal	cjalâmal	cjalaitmal	cjalinmal	cjalantmal
tal	cjalâtal		cjalintal	cjalanttal
jal	cjalâjal	cjalaitjal	cjalinjal	cjalantjal
nus al	cjalânusal	cjalaitnusal		cjalantnusal
us al	cjalâusal		cjalinjusal	cjalantjusal
ur al	cjalâural	cjalaitjural	cjalinjural	cjalantjural
sal	cjalâsal	cjalaitsal	cjalinsal	cjalantsal
indi	cjalâindi	cjalaitindi	cjalinindi	cjalantindi
int	cjalânt	cjalaitint	cjalinint	cjalantint
mi'ndi	cjalâmindi	cjalaitmindi	cjalinmindi	cjalantmindi
mi'nt	cjalâmint	cjalaitmint	cjalinmint	cjalantmint
ti'ndi	cjalâtindi		cjalintindi	cjalanttindi
ti'nt	cjalâtint		cjalintint	cjalanttint
i'ndi	cjalâindi	cjalaitjindi	cjalinjindi	cjalantjindi
i'nt	cjalâint	cjalaitjint	cjalinjint	cjalantjint
nus indi	cjalânusindi	cjalaitnusindi		cjalantnusindi
nus int	cjalânusint	cjalaitnusint		cjalantnusint
us indi	cjalâusindi		cjalinjusindi	cjalantjusindi
us int	cjalâusint		cjalinjusint	cjalantjusint
ur indi	cjalâurindi	cjalaitjurindi	cjalinjurindi	cjalantjurindi
ur int	cjalâurint	cjalaitjurint	cjalinjurint	cjalantjurint
si'ndi	cjalâsindi	cjalaitsindi	cjalinsindi	cjalantsindi
si'nt	cjalâsint	cjalaitsint	cjalinsint	cjalantsint

Notis.

1. Il «t» dal gjerundi e dal imperatîf plurâl di seconde persone al devente mut cuant che si lu cjate denant di une consonante. E denant di «j» al pues jessi mut o no.

2. Lis stessis formis che si cjatin daûr dal infinît si lis dopre ancje daûr dal averbi *incuintri*, dai participis e des formis personâls dal verp. Lis formis che a finissin par «e» lu trasformin in «i» e chês che a finissin par consonante a zontin un «i» e la consonante e devente sonore, simpri che e sedi za sonore inte lidris:

si doprilu, cjalimi, ditijal, puartadii, dadijal, incuintriur.

3. Daûr dai averbis *daûr* e *intor* si à lis stessis formis che si dopre daûr dal imperatîf esortatîf in prime persone dal plurâl:

intorsi, daûrji, daûrjur

10. Averbis, coniunzions e preposizions

1. Averbis

Averbis di afermazion: ancje, apont, ben, biel in pont, cence dubi, ciert, dabon sì, dal ciert, dal sigûr, dal vêr, juste, juste apont, lafè sì, ma lafè sì, pardabon, par vêr, sì, sigûr, sì lafè, vultintîr.

Averbis di cuantitât: ancjetant, antant, a palotis, avonde, a svuaç, cetant, cetant?, fregul, gran, mancul, masse, nome, dome, passe, pôc, plui, putrop, tant, trop, trop?, une man, une vore, un fregheinin, un fregul, un grum, un mont, un ninin, un slac, un tic, un tininin.

Averbis di dubi: forsi, fuars, (al) po jessi, (al) po stâi, probabil, salacor, se bute, vadi.

Averbis interrogatîfs: no?, no mo?.

Averbis di lûc: abàs, achi, chi, adalgò, adalt, ad ôr, aduès, alì, li, altrò, aniò, ator, ator vie, ca, acà, ca jù, ca sot, ca vie, chenci, chenci jù, chenci sù, chenti, chenti jù, chenti sù, culà, aculà, culà vie, culenti, culenci, culi, aculi, da cjâf, dacis, da pît, daprûf, daûr, daûr vie, denant, devant, denant vie, dentri, difûr, dilunc, dilunc ca, dilunc jù, dilunc là, dilunc sù, dilunc vie, di prin, disore, disore vie, disot, disot vie, dispûs, dongje, dontri, dontri?, dovenci, dulà, indulà?, dulà?, dulinca, dulinjù, dulinsù, dulintor, dulinvie, framieç, fûr, fûr vie, inalgò, in bande, incà, in cuc, indaûr, indenant, indevant, in dues, in face, infûr, injenfri, injù, inlà, innà, inniò, insom, insot, insù, intor, intor vie, jenfri, jenfri vie, là, là jù, là sù, là vie, lenti, lenci, lenti ator, lenti ca, lenti jù, lenti là, lenti intor, lenti sù, lenti vie, pardut, parmis, parsore, parsore vie, parsot, parsot vie, par tiere, sore, sore vie, sot, sot man, sot man vie, sot vie, stradilà, sù, venti, venci, venti ator, venti jù, venti là, venti sù, vie.

Averbis e locuzions averbiâls di mût: adasi, adun, almancul, apressapôc, avuâl, ben, besclet, besvelt, biel, cemût, cemût?, cjâr, compagn, cuasi, cussi, dabon, dassen, denantdaûr, dibant, dibot, diferent, distès, dret, franc, intun, just, juste, mâl, malementri, malvultintîr, -mentri (liberementri, sigurementri, ...), miôr, parie, parom, piês, planc, planchin, propit, pulît, sclet, scuasit, sotsore, svelto, vultintîr; a bracecuel, a bracevierte, a bugadis, a butadis, a cavalot, a cessecûl, a cjavaal, a colp, a cufulon, ad a ments, ad in cuatri, ad in doi, ad in spissul, a fat, a fin fat, a fin fonts, a fuart, a gratis, a la svelte, a ledrôs, a lît a lît, magari, magari cussi no, a malistent, mancumâl, a martelet, a ments, a mismàs, mo, a nivei, a pas a pas, a pendolon, a pît, a piduline, a planc, a plomp, pluitost, po, a pueste, a puf, a purciton, pursi, a repeton, a sachemule, a sachemulin, a scjafoion, a sclip a sclip, a stic, a svuaç, a torzeon, a ... vie (a mat vie, a frut vie, ...), ben ben, ben e no mâl, biel planc,

biel a planc, ce plui ce mancùl, che mai, cuintri cûr, cuintri stomi, dal infalibil, dal sigûr, descul descul, di buride, di cariere, di colp, di cûr, difûr vie, di galop, di gras, di just, di ledrôs, di manvuarde, di neri, di pueste, di riscôs, di rivoc, di sbigheç, di sbighet, di scuindon, di sfros, di sot coç, di stos, di strade, di stuart, dut intun, fûr par fûr, gnan par gnan, in bote, in code di voli, in corint, in fin dai conts, in fin dai fats, in pîts, in pratiche, in premure, in presse, in privât, in public, in sclavueç, in scuindon, in sest, in senton, soledut, o di rif o di raf, par fuarce, par ledrôs, par malore, par minût, par ordin, par tres, par travers, plui o mancùl, pôc sù pôc jù, si e no, tant, ve, in zenoglon.

Averbis di negazion: cree, fregul, gran, mai, mai altri, mai plui, lafè no, ma lafè no, mighe, miche, nancje, ni pôc ni trop, no, nuie, nuie altri, purnò, piç.

Averbis di timp: adore, a moments, ancjemò, a pene, aromai, benzà, biel, bielzà, cenonè, cualchi viaç, cualchi volte, cuant, cuant?, cumò denant, cumò devant, dal lamp, daspò, daurman, denant trat, di chê strade, di chi indenant, di cuant incà?, di prin trat, di râr, dispès, di trat, di trat in trat, dizà, doman, dopo, dopocene, dopo incà, dopo mai, dopomisdì, dut a un trat, îr, îr l'altri, îr sere, in chê volte, indalore, indaûr, incumò, inmò, intant, mai, maimodant, modant, nossere, o cumò o dibot, ogni cuâl trat, ogni pôc, ogni tant, ogni trop?, ogni cuant, ore presint, o timp o tart, pal plui, par anfic, passantdoman, passe chi, po, po dopo, prest, prin, prime, prin da la ore, râr, simpri, sore sere, subit, subite, tart, vuê, vuedant, vuê un an, une volte, un pieç, usgnot, usgnot passade, za.

2. Coniunzions di coordinazion

Coniunzions aversativis: anzit, dopo dut, dut cês, impen, intant, in timp che, invezit, ma, mintri che, ore, pal rest, par altri, pi di mancùl, pûr, purpûr, se no, tant e tant, si ben.

Coniunzions conclusivis: alore, cussi, di daûr, duncje, doncje, in fin dai conts, in fin dai fats, in sumis, par chel, par consequence, par fâle curte, po ben, si che, si che duncje, tal ultin.

Coniunzions copulativis: ancje, ancjemò, ancjemò dongje, e ancje, nancje, ni.

Coniunzions declarativis: come dî, cun di dî, di fat, o sei, tant a dî, (al) ven a dî, (al) ven a stâi, (al) ven a jessi, in fat.

Coniunzions disiuntivis: ce... ce, cumò... mo cumò, mo... mo, ni che... ni che, ni... ni, o, o ancje, o che... o che, o... o, o... o ben, o pûr, sei... sei.

3. Coniunzions di subordinazion

Coniunzions causâls: a reson che, a reson dal fat che, che, dal moment che, dât che, di chê bande che, di tant che, jessint che, midiant che, parcè?, parcè che, par colpe che, par vie che, par vie di ce?, sore che, stant che, tignût cont che, za che.

Coniunzions comparativis e modâls: a ûs che, a ûs di, come, come che, di come che, mancùl che, mancùl... che no, mancùl... di ce che, miei che, miei... di ce che, miôr che, miôr che no, par chel che, par tant che, piês che, piês che no, piês di ce che, plui che, plui... che no, secont che, stant a ce che, tâl che, tant che, tant... come che, tant di chel che.

Coniunzions concessivis: ancje ben che, ancje dongje che, ancje mai che, ancje se, baste che, ben che, che... che, cundut che, cundut chel che, mai cumò che, mancje mai che, no cate che, ogni pôc che, ogni tra che, par... che, par pôc che, par tant che, se ancje, si ben che.

Coniunzions condizionâls: a cês che, a condizion che, a pat che, a pat e condizion che, co, cul pat che, fûr che, in cês che, pal cês che, pûr che, se, se par cês, simpri che, tal cês che.

Coniunziions consecutivis: al pont che, che, cetant... che, cussi che, di mode che, di mût che, in maniere che, in mût che, si che, tâl che, talmentri che, tant ben che, tant che, tant di.

Coniunziions finâls: a fin che, a fin di, che, cu la pôre che, cun chê che, cun chê di, di pôre che, parcè?, parcè che, par che, par no che, par pôre che.

Coniunzion subietive-predicative: che.

Coniunziions temporâls: a ce ore che, a pene che, biel che, che, co, come che, cuant che, cumò che, daspò che, denant che, dopo che, dopo incà che, dopo mai che, fin a tant che, fintremai che, in bote che, in chel che, infîn che, intant che, in timp che, la volte che, mintri che, ogni tra che, ogni volte che, par ordin che, prin che, prime che, subit che, tal mintri che, tant che, une volte che.

Coniunziions obietivis: che, se.

4. Preposiziions

A, ad, a di, après, cence, cence di, cuintri, cuintri di, cun, cunt-, cu, dentri, di, da, fale, fin, fint, fin a, fintremai, fra, fra di, gjavant, gjavât, in, int-, inta, ta, in su, jenfri, jenfri vie, jù par, oltri, oltri di, par, par jenfri, ret, ret di, secont, seont, sore di, sore vie di, sot, sot di, su, sun, sunt-, su di, sù par, tor, tor di, tra, tra di, viers, viers di, vicin, vicin di, vie par, abàs di, abàs vie di, a cjâf di, ad ôr di, al disore di, al infûr di, a messit cun, a pet di, a ret di, a riduès di, a sotet di, a tac di, ator di, ator par, a traviers di, ca di, cuant a, dacîs di, da cjâf di, da pît di, daprûf di, daspò, daspò di, daûr, daûr di, daûr vie, daûr vie di, denant di, devant di, dentri di, difûr vie, di là di, dilunc di, dilunc vie di, disore di, disore vie di, disot di, disot vie di, dongje di, dopo di, framieç di, fûr di, in bande di, in cjâf a, in cjâf di, impen di, insom di, intant di, intor di, invezit di, là di, par mieç di, parmîs, parmîs di, parsore, parsore di, parsore vie di, parsot, parsot di, parsot vie di, par traviers di, par vie di, prin di, prime di, tal mieç di, tor ator di, tramieç di, traviers.

LA LENGHE COMUNE E LIS VARIANTIS DAL FURLAN

Une lenghe comune par ducj, un furlan par ognidun

- Dutis lis lenghis si presentin tant che sistemis di variantis o dialets, e chest fat al è une carateristiche naturâl des lenghis.
Ance la lenghe taliane e je un sisteme di variantis. E lis variantis lis àn ancje il francês, il todesc, il sloven, il basc e dutis chês altris.
Il sisteme de lenghe furlane al è fat des variantis su la fate de variante di Tisane, di chê di Cormons, di chês di Claut, di Paluce, di Nimis, di Udin, di Palme, di Cividât e vie indenant.
- Par tantis lenghis si è formade o in ete lontane o in ete plui dongje une tradizion leterarie che si è manifestade a mieç di une variante. La variante plui impuartante pal talian e je stade il toscan di Florence, pal todesc il sasson de Biblie di Lutar. E i scritôrs che par nassite a jerin di altris regions e a fevelavin altris variantis o dialets, a sielzevin di scrivi inte variante leterarie, fasantle diventâ un sorte di lenghe comune.
La lenghe furlane e presente une variante naturâl dal Friûl centrâl che e je diventade lenghe de tradizion leterarie za di prin dal Sietcent incà, doprade e scrite ancje di autôrs di altris bandis dal Friûl, individuade de gramatiche di Josef Marchet.
- Vie pal mont la difusion de stampe, la scolarizazion gjeneralizade, e po la comunicazion gjornalistiche scrite e chê de radio e de television intal Nûfcent a àn doprade par fuarce di necessitât une variante uniche par ogni lenghe uficiâl di un Stât. La variante sielzude e podeve sei chê de tradizion leterarie se si jere avonde disvilupade intes etis precedentis, o e podeve sei une vignude fûr de decision di une autoritât politiche, stant che al coventave.
- Cualchi volte la variante che e je diventade lenghe comune e jere stade une variante naturâl de lenghe. In cualchi altri câs e je stade costruide une variante artificiâl, formade daûr de sielte di un linguist o di une comission di lingüiscj autorizâts di une autoritât politiche. In cierts câs le àn costruide in mût di rapresentâ in cualchi maniere lis variantis plui impuartantis pe difusion di une lenghe. Il *ladin grischun* de Svizare, par esempi, al è une lenghe comune artificiâl, che e cjape di cinc variantis naturâls.
- Il ricognossiment uficiâl de bande di une autoritât di un Stât al zonte valôr a une lenghe che e à za un so lustri par vie de tradizion leterarie e culturâl, o 'ndi da a une lenghe che no le à. Ma la uficialitât e à ancje risultancis praticis: la lenghe e tache a comparî intai ats e intai messaçs publics e istituzionâi. La forme de lenghe e à di sei compagne su dut il teritori. La uficialitât di une lenghe si cubie cu la pratiche di une variante uniche de lenghe.

- La lenghe comune di ogni lenghe e je simpri stade un prodot di sieltis deliberadis, che a partegnin ae storie culturâl e politiche di une nazion. E je la rispueste pratiche a une necessitât di comunicâ in forme scrite e in forme gjeneralizade tra ducj chei che a son dentri dal sisteme di une lenghe. E plui il messaç al cor, plui si normalize intune forme uniche.
- La lenghe comune e je inalore une variante dongje des variantis naturâls e gjeografichis. La lenghe comune e covente par davuelzi funzions de comunicazion che lis variantis naturâls no puedin davuelzi dutis adun e intal stes timp.
- La lenghe che no à individuât un model comun o e vîf nome intes sôs variantis naturâls parcè che e parten a une societât no disvilupade, che no sint la bisugne di une forme di comunicazion complesse par une vite sociâl e economiche complesse, o e lasse il puest a une lenghe diferente che e davuelç lis funzions che e pues davuelzi nome une lenghe comune, parcè che e parten a une societât disvilupade e complesse.
Al è il câs dal Friûl, che se nol ves di doprâ une lenghe furlane comune dulà che e covente, par dutis lis funzions che a coventin, al finirès cul lassâ che e sei la lenghe taliane a davuelzi lis funzions di lenghe comune.
- Une lenghe e pues restâ vive se e pues sei doprade par dutis lis funzions che e à bisugne une societât umane che le fevele. Par praticâ lis funzions comunicativis impuartantis bisugne che une lenghe e vedi une variante comune, naturâl o artificiâl che e sedi.
- **Parcè muerino lis variantis di une lenghe?**
E mûr une variante parcè che i paîs che le fevelin si disvuedin de int che e emigre.
Tancj paîs dal Friûl no fevelin plui la lôr variante di furlan parcè che no son plui abitâts, e a restin lis cjasis cence la int che lis vivi.
E mûr parcè che la int che le fevele si misclice cun altre che 'ndi fevele une diferente.
La emigrazion interne dal Friûl, massime intes citadinis, a Udin, a Gurize, a Pordenon e a Tumieç e misclice lis variantis dai furlans.
E mûr parcè che e ven sostituide di une altre lenghe sei par resons di supremazie culturâl e istituzionâl, sei parcè che no à une sô variante comune che sei doprade pes funzions che e davuelç chê altre lenghe.
I Furlans che ancjemò a fevelin furlan a lassin il furlan pe lenghe taliane cuant che a fasin discors impegnâts, cuant che a tratin inte scuclis, tai uficis, sul lavôr, o anje nome cuant che a scrivin la note de spese o une letare private.
- **Cuale ise la posizion dal Olf in cont de lenghe comune e des variantis?**
La posizion dal Olf e je suntade intun passaç di un so Plan trienâl:
«La lenghe comune no je proponude in sostituzion des varietâts locâls furlanis, ma a complement de comunicazion, pe comunicazion di largje difusion, gjornalistiche o sazistiche, tes scuclis e tai tescj di scuele che no puedin sei editâts tancj che a son lis variantis; la variant di lenghe e pues vivi intal ûs fevelât, o inte liriche, o in altris formis comunicativis che a presein la sogjetivitât dai autôrs; lis varietâts dal furlan a puedin vivi no se la lôr lenghe di riferiment cult e gjenerâl al reste il talian, ma il furlan lenghe comune»
- **Obiezion prime a une lenghe furlane comune: “La lenghe comune e je une costruzion artificiâl e no naturâl”.**
La lenghe comune e pues sei une lenghe naturâl o une lenghe artificiâl. La lenghe artificiâl e je une variante che nissun no le à mai fevelade prin di sei stade individuade. La lenghe furlane e dispon impen di une variante naturâl individuade de tradizion leterarie e che pues fâ di lenghe comune e che e à za fat di lenghe comune par tancj scritôrs, dal Sietcent incà.

- **Obiezion seconde a une lenghe furlane comune: “La lenghe comune furlane no covente stant che i Furlans a puedin doprâ lis lôr varietâts”.**

Al sarès tant che di che la lenghe furlane e je une lenghe diferente di dutis chês altris parcè che e sarès tant fuarte di podê frontâ ogni funzion de comunicazion fevelade e scrite cence une lenghe comune. E sarès tant sostignude di podê proferî a ducj i fruts di scuele, che a fevelin variantis diferentis, tescj di scuele scrits ognidun intune variante diferente, chê che al fevele il frut, cuntun centenâr di edizions diferentis, cussi che inte stesse aule di scuele a fruts che a fevelin variantis diferentis (il câs al è simpri plui frequent, massime tes citâts ma ancje tai paîs aromai) il mestri al à di doprâ simultaniementri variantis diferentis di furlan; e po ancje che si puedin fâ tantis edizions di dizionaris che a son lis variantis dal furlan; e che intai messaçs dai uficis e des istituzions al public a son di doprâ variantis diferentis, dutis chês che a son feveladis sul teritori dulà che la istituzion e à jurisdizion, e cussi vie.

Ma la lenghe furlane, o savin, no à cheste fuarce e chestis pussibilitâts. Chestis pretesis a diventaressin dificoltàts e si sa che inalore il furlan al tignarès il talian tant che lenghe comune, che e sarès cetant plui pratiche e e costarès mancul fadie. E cui che al dîs il contrari, o nol à pensât avonde, o nol vûl che la lenghe furlane e sei insegnade e doprade tes scuelis, sui gjornâi, te comunicazion publiche des istituzions. In chest câs però al scugnarès dimostrâ che une lenghe che no pues sei doprade par chestis funzions e rive a vivi cu lis sôs variantis.

Il furlan intai ultins 20 agns lu à lassât pal talian in medie pôc mancul dal 1% de int ogni an.

- **Obiezion tierce a une lenghe furlane comune: “La lenghe comune no je suficiente par fermâ la pierdite de lenghe in Friûl, parcè che a son altris lis resons dal fenomen”.**

La lenghe furlane comune no je suficiente a fermâ la pierdite dal ûs, ma ben e je necessarie. La lenghe comune no baste besole par rinfuarcî la lenghe, ma cence la lenghe comune dal sigûr ogni sfuarç al reste copât dal fat che no puedin sei ativadis lis funzions de istruzion complete in lenghe furlane, de comunicazion gjeneralizade e istituzionalizade, che e da cognossince dai lengaçs elaborâts e valôr simbolic. Il valôr simbolic di une lenghe al è fundamentâl par che un no le bandoni par une lenghe che al crôt che 'ndi vedi di plui.

- **Obiezion cuarte a une lenghe furlane comune: “La lenghe comune e cope lis variantis”.**

Fin cumò la lenghe comune le à doprade scritôrs e studiâts. Il furlan, che par cumò al vîf tal ûs fevelât nome inte forme des variantis, al à pierdût instès une vore inte societât furlane, e inalore no pues sei stade la lenghe comune a produsi il fenomen. La lenghe comune des variantis dal furlan par cumò e je di fat il talian.

Une lenghe comune dal furlan e varès di cjapâ sù in primis lis funzions che e à une lenghe comune e che no à lis variantis. Lis funzions de lenghe comune inalore si zontin, ma no si sostituissin a chês davuelteis des variantis.

Si pues scrivi lirichis in lenghe comune, ma no si scugne. Si pues fevelâ in lenghe comune, ma no si scugne. Ma si scugne davuelzi une didatiche de lenghe comune intune lenghe comune. E si scugne scrivi al public in lenghe comune.

- **Obiezion cuinte a une lenghe furlane comune: “La lenghe comune e cope lis variantis parcè che e je une normalizazion”.**

Une lenghe comune e presente formis normalizadis. Ma la normalizazion e pues sei di fate fonetiche ('fûc' impen di 'fouc', 'piês' impen di 'pieis', 'politiche' impen di 'pultiche') o di fate lessicâl (une siele tra 'tamosse', 'cjape', 'staipe', che a significhin la stesse robe). La normalizazion fonetiche e je necessarie, ancje se si puedin individuâ

formis primariis, ecuivalentis e secundariis di proponi suntun dizionari normalizât. Il lessic al pues variâ e sei diferent tra une variante e chê altre. Al è ben che i dizionaris a proponin il lessic di dutis lis variantis, che lu fasin diventâ patrimoni di ducj i Furlans e che la normalizazion dal lessic di une variante diferente di chê comune cuant che e jentre intal contest de lenghe comune e rivuardi plui che altri la part fonetiche. Une peraule che e esist nome intune variante e che no esist te tradizion de lenghe comune e che un frut le dopre cuant che al scrîf in lenghe comune e che le normalize daûr la fonetiche de lenghe comune, no pues sei considerade un fal ma une libertât e une risorse pe lenghe interie.

- **Obiezion seste a une lenghe furlane comune: “A scuele i fruts che a fevelin variantis diferentis de lenghe comune a varan dificultât a cjapâ sù la lenghe comune, e a dismentearan la variante”.**

Se si trate di dificultâts, inalore a son lis stesis che pe lenghe taliane, o pe lenghe inglese o todescje. Ma salacor ind è di mancul.

A scuele i fruts a àn di cognossi un model di lenghe unitari, massime scrite, ancje parcè che i fruts di une scuele a podaressin fevelâ in cjase variantis diferentis, e l’insegnament di plui modei di lenghe de stesse lenghe al menarès confusion. Ma l’insegnant al pues valorizâ lis variantis dal frut inte espression orâl e, cuant che al sarà sigûr di chê scrite inte lenghe unitarie, al pues ancje insegnâi a scrivi inte sô variante, parcè che al varà cjapade cussience des diferencis e lis savarà controlâ.

La situazion sociologjiche furlane nus pant che la plui part dai fruts vuê no fevele nissune variante dal furlan, ma il talian. Par chesj fruts il probleme di un contrast tra la lenghe comune e une variante fevelade al cole.

CRITERIS DI NORMALIZAZION DAL LESSIC DE LENGHE FURLANE

Udin, 08.02.2001

Jentrade

I criteris di normalizazion dal lessic de lenghe furlane a son une propueste che e je indreçade a dâ coerence al ûs de lenghe comune, massime inte uficialitât, inte scritture giornalistiche e intal insegnament a scuele. In cierts câs si propon une forme daûr de logjiche interne de lenghe furlane dongje formis che a son comparidis sot de pression e de interference de lenghe taliane. Ma al è l'ûs fevelât che le vinç a dilunc, e lis propuestis di dizionari daûr des regulis di normalizazion a restin nome propuestis. Par cheste reson i criteris a racomandin di regjistrâ suntun dizionari dal lessic normalizât ançe 1. lis variantis fonetichis cun alternancis vocalichis o consonantichis che no dipendin o aromai a dipendin une vore pôc des variazions linguisticis sul teritori (p.e.: *politiche* e *pulitiche*, *dubit* e *dubi*) e 2. lis variantis di lessic di ogni zone dal Friûl, 3. lis variantis che si son afermadis intes abitudinis di scritture, se a son diferentis des formis normalizadis (p.e. *linghistic* dongje de forme normalizade *linguistic*, *autonim* dongje di *autonom*), 4. i imprestitis de lenghe taliane che a son jentrâts di une vore di agns inte tradizion fevelade e scrite (p.e.: *coragjo*, *treno*, *tipo*, *museo*, ...), dongje de forme normalizade. I dizionaris a varan di indicâ se la variante e je ecivalente ae prime forme proponude, o se e je secondarie.

Lis peraulis e lis espressions di ogni zone dal Friûl a van proponudis sui dizionaris e a jentrin inte lenghe comune, che e je la cjase di dutis lis peraulis de lenghe, di ogni dontri. Nome se l'ûs di une peraule al è une vore limitât teritorialmenti, si regjistre la peraule tant che variante secondarie.

La lenghe comune de normalizazion lessicâl e je chê de tradizion leterarie che e partîs di Ermes di Colorêt. E je individuade intal fonetisim e intes parts morfologjichis des peraulis (desinencis, pronons, coniuinzions, ...), che a comparissin dutun cu la siele ortografiche de L.R. 15/96 e modifichis seguitivis inte publicazion dal Olf *La grafie uficiâl de lenghe furlane*.

La normalizazion des peraulis dal lessic di ogni zone dal Friûl che a jentrin inte lenghe comune e rivuarde nome il fonetisim e la morfologjie.

I câs

01. Alternancis vocalichis

01. E prevâl la vocâl che e comparis te peraule latine cuant che la peraule no jentre cun derivâts di **cum**, **sub**. Si acetin ecezions (**cuistion**).

Esempli: lat.(<gr.) **politicam** > furl. **politiche** (e no **pulitiche**)

02. Tal câs dai verps no iregolârs che in cualchi varietât a presentin une alternance vocaliche (es.: *meti*, o *mitin*; *vendi*, *vindût*) si sieleç di mantignî par solit la vocâl tematiche dal infinî, ançe se atone e prime di vocâl alte (**î**, **î**, **ù**, **û**).

Esempli: **meti**, jo o **met**, nô o **metin**, **metût**

03. Cês dai prefis che a derivin dal latin **cum**, **sub**: i prefis che a derivin di **cum** e **sub** a fasin di preference **co/con** e **su**, ma no pues jessi fissade une regule gjenerâl e costante. La comission di normalizazion e sielç a maiorance la forme principâl in **co** o in **cu** e in **su** o in **so** e e segnale la seconde forme alternative (che e à di sei segnalade intai imprescj lessicologjics plui complets), daûr criteri di eufonie e ûs.

Esempli: **convezion**, **cussience**

04. Alternancis vocalichis in silabe posttoniche / pretoniche: intes peraulis che a puedin mudâ la vocâl de silabe finâl cuant che in composizion e in declinazion no reste plui finâl, si manten la alternance: la silabe in posizion posttoniche e domande une vocâl plui alte ('articul'), la silabe in posizion pretoniche e domande une vocâl plui largje o basse ('articolâ'). Lis ecezions su la fate di 'titul, titolâr, intitulâ', 'pericul, pericolôs' a van individuadis une par une e decidudis a maiorance in sede di comission di normalizazion.

Duncje: **articul**, **articolâ** (**pericul**, **periculôs** di singule individuazion)

02. Finâls di peraulis in 't'

Si doprin tant lis formis 'dubi, presi, forsi' e v.i. che lis formis 'dubit, presit, forsit'. Si proponin tant che variantis ecuivalentis, indicantlis secont l'ordin: dubi/dubit, presit (tal.: prezzo) presi (tal.: pregio)/presi, forsi/forsit, scuasit/scuasi, invezit/invezi.

03. Cuistions gjenerâls

01. REGULE DE PERAULE FORESTE E DE PERAULE INTEGRADE.

Lis peraulis forestis si lassin inte forme originarie (te grafie originarie tal cês di alfabet latin, cun adatament di ûs internazionâl ta chei altris cês (1)), gjavât cuant che la Comission di normalizazion e stime che a sedin 'integradis' intal ûs. In chês volte si puedin adatâ.

Dut cês lis peraulis talianis a van adatadis (2).

Esempli: (1) **hamburger**, (2) **coragjo** > **coraç**

02. TIERMINS MUSICÂI.

A restin par talian daûr dal ûs internazionâl.

Esempli: **andante**, **allegro**, **mosso**

03. CRITERI DES FORMIS INTERIIS E SCURTADIS DES PERAULIS.

Si propon simpri la forme interie de peraula in primis. Se la forme scurtade e je une vore corint e rinfuarcide de tradizion scrite si le acete tant che variante fonetiche ecuivalente o secondarie o cuntune marcje proprie.

Esempli: **aministrazion**, (**ministrazion** var.sec.)

assemblee, (**samblee** var.sec.) ma

talian, (**italian**, var.ec.)

04. CRITERI DE FORMAZION DAI NEOLOGJISIMS.

I neologjisms si formin secont il criteri internazionâl, fasint derivâ dretis lis formis dal grêc o dal latin, ma i pôcs cês che a seguissin il criteri di formazion a partî de peraula corinte, si ju segnale cuntune marcje proprie.

Esempli: **linguistic**, (**lenghistic** cun marcje proprie)

05. LIS PERAULIS CULTIS DI ORIGJIN GREGHE O LATINE a van adatadis daûr di ce che a fasin ancje chês altris lenghis. Se al è za un adatament cuntun sens popolâr specific al pues restâ ma al è regjistrât cun marcje proprie.

Esempli: gr. **oikonomian** (> var.pop. **culumie**)>**economic**

06. LIS PERAULIS TECNICHS DE AMINISTRAZION TALIANE a son di adatâ.

Esempli: **presidente della repubblica** > **president de republiche**

04.Procediments gjenerâi di adatament

01. LIS SECUENCIS FINÂLS ATONIS che par talian a risultin **er, or, ol** par furlan a risultin **ar, ul**.

Esempli: **semaforo** (< neolat. **semaforum**) > **semafar**
frigorifero (< neolat. **frigoriferum**) > **frigorifar**
binocolo (< neolat. **binoculum**) > **binocol**

02. I SUFÏS FINÂI **tôr, dôr / ture, dure**. Par solit la forme **dôr** e risulte se a son verps atîfs de stesse lidrîs (1), se no la forme e pues risultâ in **tôr** (2). Dut câs a son variazioms singulis ancje daûr de jentrade plui o mancul resinte de peraule tal furlan. Tai câs dubis e sielç la comission di normalizazion.

Esempli: (1) **scoltadôr** (2) **relatôr**

03. LA ACENTAZION GJENERÂL e va pal solit daûr di chês latine ancje par tancj elenisims. A son dut câs ecezions.

04. I ADATAMENTS IREGOLÂRS INTERNAZIONÂI a puedin jessi acetâts.

Esempli: **nevrotic**, (ma ancje **neurotic**)

05. Adatament dal grêc e dal latin

01. LA TABELLE DI CORISPUINDINCIS ALFABETICHIS DAL LATIN E DAL GRÊC che si propon chenti e je fate partint di chês indicate dal prof. Lamuela (*Su la codificazion e il completament dal vocabolari furlan*, 1990, pagj. V) cun cualchi modifiche e cualchi completament:

Adataments dal latin		Adataments dal grêc		
Grafiis latinis	Version furlane	Grafiis greghis	Version latine	Version furlane
a	a	α	a	a
æ	e	αι	æ	e
au	au	αυ	au	au
b	b o p (in posiz. finâl)	β	b	b o p
c	c	γ	g	g o c
ce, cæ, cœ, ci	ce, ci [tš]	γε, ...	ge, gi	gje, gji
d	d o t (in posizion finâl)	γγ	ng	ng
g	g o c (in posizion finâl)	γκ	nc	nc

ge, ...	gje, gji[g']	γξ	nx	ns
gn	gn [ñ]	γγ	nch	nc, nche, nchi
gu	gu	δ	d	d o t
h	-	ε	e	e
i	i	ει	i	i
j (i consonante)	i o j (iniziâl)	ει (denant vocâl)	e	e
l	l	ευ	eu	eu
m	m	ζ	z	z [dz]
n	n	η	e	e
o	o	ηυ	eu	eu
œ	e	θ	th	t
p	p	ι	i	i o j (iniziâl)
qu	cu (qu)	κ	c	c
r	r	κε, ...	ce, ci	ce, ci
s	s (pronunziade [z] fra vocâls)	λ	l	l
sce,...	s o ss (fra vocâls)	μ	m	m
ss	ss [s]	ν	n	n
t	t	ξ	x	ss, s o x
ti + vocâl	zi + vocâl	ο	o	o
u	u	οι	œ	e
v (u consonante)	v o f (in posizion finâl)	ου	u	u
x	ss, s o x	π	p	p
		ρ	r	r
		ρ	rh	r
		σ	s	s
		τ	t	t
		τι (in cualchi câs)	ti	zi [tsi]
		υ	y	i o j (iniziâl)
		υι	yi	i
		υ (fra vocâls)	v	v
		φ	ph	f
		χ	ch	c, che, chi
		ψ	ps	ps, s, o ss
		ω	o	o
		ωι	o	o
		ωι (in cualchi câs)	œ	e
		ου	ou	e
		‘	h	-
		σκ	sc	s/sc
		σχ	sch	sch/sc

02. IL SUFÌS FINÂL ATON GRÊC **LOGOS** al devente **lic/lighe**.
Esempli: **lexykologon > lessicolic/lessicolighe**
03. IL SUFÌS FINÂL GRÊC **LOGIA** al devente **logjie**.
Esempli: **lexykologian > lessicologjie**
04. IL SUFÌS LATIN **CULT** al reste simpri **cult**.
Esempli: **agriculture, agricultôr, culture**
05. IL SUFÌS GRÊC **NOMON** al devente **nom**.
Esempli: **gr. autonomon > autonom**
06. IL SUFÌS GRÊC **ONIMON** al devente **onim**.
Esempli: **gr. toponimon > toponim**
07. IL SUFÌS GRÊC **GENON** al devente **gjen**.
Esempli: **gr. oxigenon > ossigjen**
08. IL SUFÌS GRÊC **GYNON** al devente **gjin**.
Esempli: **gr. androgynon > androgjin**
09. L'ESIT DI **K** + VOCÂL PALATALIZANTE al varès di sei simpri **c**, ma si regjistrin ancje câs in **ch**.
Esempli: **cinetosi, ma chitine**
10. IL SUFÌS GRÊC LATINIZÂT **ARCHA** al devente **arcje**.
Esempli: **patriarcje, gjerarcje**
11. IL SUFÌS GRÊC LATINIZÂT **ARCHÏA** al devente **archie**.
Esempli: **gjerarchie**
12. LA ULTIME LETARE DAI PREFÌS e pues jessi modificate grafichementri daûr dal sun de peraule daspò che si cumbine cun lôr, daûr di un criteri fonetic e no etimologjic, cuant che l'ûs al à formade une fuarte abitudin a spietâsi la modifìche grafìche e cuant che la alternative e risultàs une vore insolite. In câs diferent, si seguìs un criteri etimologjic.
Esempli: cum + s: **cussience** (e no **cusience**)
sub + s: **sussidiari, sussistence** (e no **susidiari, susistence**)
parà + s: **parassît** (e no **parasît**)
pre + s: **presalari, president, presocratic**
(e no **pressalari, pressident, pressocratic**)
pro + s: **prosilogjism, prosec, prosecuzion**
(e no **prossilogjism, prossec, prossecuzion**)
pros + voc.: **prosodie** (e no **prossodie**)
13. IL PREFÌS LATIN **TRANS** in gjenar al devente **tras** denant di consonante (1), al reste **trans** denant di vocâl (2), ma a son ecezions ancje daûr de jentrade plui o mancun resinte de peraule tal furlan (3).
Esempli: (1) **trasmèti**, (2) **transitori**, (3) **transsiberian**
14. LIS FORMIS **SUBIET** E **OBIET** a àn ancje la forme mancun specifiche **sogjet** e **ogjet**

15. LIS CONSONANTIS DOPLIS par furlan a deventin ugnulis.

16. TES PERAULIS COMNUDIS CUN PREFÏS CHE A FASIN RISULTÂ I GRUPS N+N, N+M, N+L, N+R la regule e je la semplificazion dal grup in **n** (1), **m** (2), **l** (3), **r** (4) ma si acetin ancje ecezions pes formis populârs testimoneadis tal vocabolari 'Nuovo Pirona'.

Esempli: (1) **inovazion** (ma **innomenâ**), (2) **imobil** (ma **inmalât**), (3) **ilegâl** (ma **inludi**), (4) **iregolâr** (ma **inrabiâsi**)

17. TAI GRUPS DI DÔS OCLUSIVIS **P, T, CJ, C, B, D, GJ, G** O DI UNE OCLUSIVE PLUI AFRICADE **Ç, Z, TS**, il grup si manten sul imprin di peraule e tes peraulis cultis o tecnic specialistichis ancje in cuarp di peraule. Lis peraulis za jentradis a tindin dut câs a pierdi la prime letare dal grup. In câs dubis e sielç la comission di normalizazion.

Esempli: **pterosaur** (ma **elicotar** e **coleotar**), **molibden**, **rabdomant**

18. Intai grups cun oclusive plui fricative **f, s, v, 's** si piert pal solit la oclusive; **x** al devente pal solit **s** sort (1), ma sonôr daûr di e iniziâl (2). **X** e **ps** si mantegnin in posizion iniziâl (3) e te forme **ex** tal sens di passât (4).

Esempli: (1) **fissâ**, (2) **esempli**, (3) **xantofil**, (3) **pseudonim**, (4) **ex president**

19. **F** E **V** DENANT DI ALTRE CONSONANTE si ju manten, gjavâts i câs di semplificazion za cognossûts dal latin e/o internazionai.

Esempli: **oftalmologjie** (ma **tisi** e no **ftisi**)

20. Il grup **mn**: si lu manten gjavâts i câs di semplificazion tradizional. Esempli:

mnemotecniche (ma **colone** e no **colonne**)

21. **M** TAI PREFÏS: si lu assimile ae consonante che i ven daûr, al devente **n** prime di consonante divierse di **n, b, o p**.

Esempli: **circondâ**, **circunlunâr**, **combati**, **competi**

22. I NONS FEMININS DE 3^E DECLINAZION LATINE a vegnin adatâts cence e finâl.

Esempli: **nazion**, **abilitât**

23. A àn dut câs **e** finâl tal feminin: i nons grêcs in **-η,-ης** (1), i nons cul radicâl che al finis in **g** (2) o **d** (3), i nons de 5^e declinazion latine cul radicâl che al finis in **i** (4) (invezit no chei de 3^e declinazion in **-o, -inis** (5)).

Esempli: (1) **catastrofe**, (2) **faringje**, (3) **lapide**, (4) **superficie**, (5) **solitudin**

24. I sostantîfs, ancje masculins, latins de 1^e declinazion (1), grêcs assimilabii ae 1^e declinazion latine (2), o i neutris in **-α, -ατος** (3), i tiermins latins e grêcs cun sufis patronimics (4): par furlan a sierin in **e**. Compagn a fasin i adietîfs che a van daûr dal model de 1^e declinazion latine.

Esempli: (1) **omicide**, (2) **poete** (e no **poet**), (3) **probleme** (e no **problem**), (3) **scleroderme**, (4) **eneade**, (4) **atride**

25. IL SUFÏS **γραμμα** al devente **gram**.

Esempli: **program** (e no **programe**), **telegram**, **epigram**

26. I NONS GRÊCS IN **-ις, -εως** a risultin in **i** e no in **e**.

Esempli: **crisi** (e no **crise**), **analisi** (e no **analise**)

27. I NONS GRÊCS IN **-ιτις** a risultin in **e**.

Esempli: **bronchite**, **antracite**

28. I RADICÂI CHE A FINISSIN IN VOCÂL ATONE a risultin in **ui** (feminin **ue** (1)) o **i** (feminin **ie** (2)).

Esempli: (1) **continui**, **continue** (< **continuum**, **continuam**)

(2) **petroli** (< **petroleum**)

(2) **corpori**, **corporie** (< **corporeum**, **corpoream**)

29. I RADICÂI CHE A FINISSIN IN VOCÂL TONICHE a risultaran dai diftoncs assedents in **u** (< **u**, **o**(1)) o **i** (< **i**, **e**(2)).

Esempli: (1) **museu** (ma **european** aromai corint), (2) **eroi**

30. IL SUFÏS CHE, DISPËS DAÛR DAL TALIAN, AL RISULTE TAL ÛS POPOLÂR **-GJO**: al è di evità e di sostituì daûr dai compartaments tradizionâi dal furlan, cun **voc.** + **si** (1), **-ç** (2), **-i** (3), o **-ment** (4), o **-zion** o rindût cuntun infinit sostantivât (5). Pai neologjisms o i adataments e sielç la comission di normalizazion.

Esempli: (1) **presi** e no **pregjo**, (2) **messaç** e no **messagjo**, (3) **rai** e no **ragjo**

(4) **ancorament** o (5) **ancorâ** e no **ancoragjo**

31. Si zonte un **i** di poie tai radicâi che a finissin in consonante plui licuide (**l** o **r**) (1), in diftonc plui **l** (ma no plui **r**) (2), in grup di oclusive plui nasâl (3), di dôs nasâls (4), di **r** plui nasâl (5), tai radicâi latins che a finissin in **qu** e **gu** (6).

Esempli: (1) **libri**, **centri**, **cicli**, (2) **amplessicauli** (ma **sauro**), (3) **ritmi**,

(4) **imni**, (5) **moderni**, **interni**, (6) **oblicui**

32. I RADICÂI CHE A FINISSIN IN SONORE **B, D, GJ** E **G** pal solit a desonorizin ma a puedin ancje cjapâ un **i** di poie.

Esempli: **metodi** (e no **metot**), **periodi** (e no **periot**)

33. LA SECUENCE FINÂL IN **SM** e risulde **sim**.

Esempli: **nazionalisim**, **organisim**, **cristianisim**

34. Il slungjament de vocâl toniche di silabe finâl al sucedarà cuant che la vocâl tal originâl e jere denant di oclusive sonore (1), **v**, **s** ugnul (2), consonante licuide (3) e tai câs di assimilabilitât ae forme di un participi passât (4) (ancje tai câs de nomenclature de chimiche(5)).

Esempli: (1) **pedagôc** (3) **familiâr** (4) **assolût**

(2) **atîf** (4) **istitût** (5) **carbonât**, **sulfît**

(3) **mortâl** (4) **infinit** (5) **sulfurôs**

35. I AVERBIS CHE SI FORMIN CUL SUFÏS **MENTRI** se a risultin di un adietîf assimilabil ae prime classe latine al è conseât che a risultin dal feminin furlan, par che e risultin la forme **-ementri** e no la forme **-amentri** daûr dal condizionament dal talian.

Esempli. **storichementri** (sconseât storicamentri)

limitadementri (sconseât limitatamentri)

semplimentri (che nol è assimilabil ae prime classe latine di adietîfs)

plasevulmentri (che nol è assimilabil ae prime classe latine di adietifs)

Si disconsee dut câs un ûs eccessîf de forme averbiâl in -mentri stant che il furlan al à altris soluzions.

36. LIS FORMIS DI PARTICIPIS PRESINTS SOSTANTIVÂTS si dividin fra masculin e feminin sedi al singolâr che al plurâl. In sede gramaticâl si previôt tolerance ancje pe forme ugnule.

Esempli:

	Sing.	Plur.
Masc.	presint	presints
Fem.	presinte (ma ancje presint)	presintis (ma ancje presints)

37. La regule e vâl ancje par adietifs cun ambiguitât parele.

Masc.	pussibil	pussibii
Fem.	pussibile (ma ancje pussibil)	pussibilis (ma ancje pussibils)

Ma dal sigûr

Masc.	normâl	normâi
Fem.	normâl	normâls

38. LIS NEOFORMAZIONS DI PARTICIPIS PRESINTS SOSTANTIVÂTS a mantegnin la vocâl tematiche dal latin.

Esempli: **assent** (< absentem, ancje se al è presint < praesentem)

39. TAI VOCABUI COMPONÛTS si doprin i prefis e sufis fasint un paragon cun chei internazionai, par altri in buine part za codificâts dal prof. Lamuela.

Esempli: **sociolinguistic** (e no **socilinguistic** che al sarès esit di ipercorezion nome pal furlan)

40. IL TIERMIN **CAPO**, tal sens gjerarchic, di bessôl o in peraulis componudis, là che no si puedin doprâ formulis tant che **mestri**, **prin**, **sorestant** o altris, al ven sostituît dal tiermin **cjâf**.

Esempli: **prin** comandant (e no 'comandant in **capo**)
sorestant dal guvier (e no 'capo dal guvier')
cjâf di famee
cjâf di stazion

41. Si sielzin lis formis **pôl** e **tîp** (tal.: polo, tipo)

I TOPONIMS DAL FRIÛL

Jentrade

Cheste liste di toponims e je il risultât dal lavôr di une comission li che si son dâts dongje: Francesco Micelli e Donato Toffoli pal OLF, Enos Costantini e Franco Finco nomenâts de Societât Filologjiche Furlane, Sergio Fantini e Paolo Roseano nomenâts de Clape di Culture "Patrie dal Friûl".

La finalitât e je chê di proferî une liste di toponims in grafie uficiâl, sedi tal furlan standard che te varietât locâl, par ducj chei che a àn la dibisugne di scriviju. Tal câs des tabelis stradâls a valin lis indicazions dal OLF: duncje, se si presentin formis compagnis tal talian e tal furlan (es.: Nimis), si consee di scrivi, neri su blanc, dome une forme.

Stant che l'OLF al è l'organisim regjonâl previodût de L.R. 15/1996, la liste e fâs riferiment al teritori delimitât dai Decrets dal President de Zonte Regjonâl n.0412/Pres. dal 13.11.1996 e n.0160/Pres. dal 20.5.1999. O savin che a esistin altris localitâts li che si fevele par furlan, o li che al è atestât che si fevelave furlan fin a une ete no tant lontane, ma jessint cheste une publicazion uficiâl o vin decidût chest criteri, salacor lassant a altris publicazions la integrazion dai toponims che a mancjin, che a cjapin dentri ancje la microtoponomastiche.

La comission e à decidût di tignîsi il plui pussibil dongje ae forme locâl ancje tal proferî la forme standard (es.: Altire = Ulturis e no Alturis), ancje parcè che in cierts câs si rive a scelarî formis che par talian si puedin confondi (es.: Gradisca e ven scrite in standard Gardiscje = Gradisca d'Isonzo, Grediscje = Gradisca di Sedegliano, Gradiscje = Gradisca di Spilimbergo). In cualchi câs, li che al pues jessi cualchi dubi su dulà che al cole l'acent, si à metût jenfri parentesis cuadris la silabe toniche.

Tal câs dai idronims, stant che cualchi volte lis denominazions locâls a variin dilunc il cors de aghe e a son tantis, si à preferît di no metilis par no infolcjâ masse la tabele di indicazions.

Il digram *cj* al vâl ancje pai toponims dulà che localmentri la prepalatâl e devente palatâl; il *s* al vâl ancje pai toponims dulà che localmentri la fricade e devente in cierts câs palatâl. E je une semplificazion de scriture che e lasse libertât di pronunzie. In cualchi toponim di clare divignince slovene, es. Russiz, si à decidût di mantignî il *z* finâl

Adegliacco
Adorgnano
Agrons
Aiello del Friuli
Aip, Creta di
Alba, Val
Albana
Àlcheda
Alesso
Allegnidis
Almadis
Alnicco
Altire
Amariana, Monte
Amaro

Dedeà
Adorgnan
Negrans
Dael
Crete di Aip
Val da l'Albe
Albane (loc. Albana)
Alchede [À-] (loc. Nalcheda) [Nà-]
Dalès
Dalenis (loc. Dalenies) [-lè-]
Almadis (loc. Almades)
Dalni
Ulturis
Mariane, la
Damâr

Ampezzo
Ampiano
Andrazza
Andreis
Andreuzza
Anduins
Angoris
Aonedis
Aprato
Aplia
Aprilia Marittima
Aquileia
Ara Grande
Ara Piccola
Arba (PN)
Arcano inferiore
Arcano superiore
Arcola
Ariis
Armasio
Arrio
Arta Terme
Artegna
Artugna, torrente
Arvenis, Monte
Arzene
Arzenutto
Arzino, Torrente
Arzino, Val d'
Attimis
Aupa
Aupa, Torrente
Aupa, Val
Aurava
Ausa, Fiume
Avaglio
Avasinis
Avausa
Aveacco
Aviano
Avilla
Avon
Avosacco
Avoltri
Azzano
Bagnaria Arsa
Bagnarola
Baldasseria
Bando
Barazzetto
Barbeano
Barcis
Barcis, Lago di
Bartolo, Val
Basagliapenta
Basaldella (Campoformido, UD)
Basaldella (Vivaro, PN)
Baseglia
Baselia
Basiliano
Basoja
Battaglia
Beano

Dimpeç
Borc dal Pian
Dondrace (loc. Dondrassa)
Andreis (loc. Andrees)
Andreuce
Anduins
Angoriis
Savonelis (loc. Savoneles)
Dapràt
Aplie [à-]
Aprilie
Aquilee (loc. Aquilea)
Are Grande
Are Piçule
Darbe (loc. Darba)
Darçjan Disot
Darçjan Disore
Archele [A-] (loc. Archela) [A-]
Ariis
Armàs
Dariul [-ri-]
Darte
Dartigne
Artugne (loc. Artugna)
Narvenis
Darzin
Darzinut
Arzin, l' [-zin]
Arzin, Cjanâl dal [-zin]
Atimis
Daupe
Aupe, la
Cjanâl da la Aupe
Dograve (loc. Dograva)
Ausse, la (loc. Aussa, la)
Davai
Vasinis (loc. Vasinis)
Davausse (loc. Davoussa)
Deveà
Davian
Avile (loc. Vile e Avile)
Avon
Davosàs
Avoltri (loc. Davùatri)
Daçan
Bagnarie
Bagnarole (loc. Bagnarola)
Baldassarie
Bant
Baracèt
Barbean
Barcis (loc. Barce)
Barcis, Lâc di
Bartul, Val dal
Visepente
Basandiele
Basangjele (loc. Basangjela)
Baselie (loc. Baselia)
Baselie
Basilian
Basoie (loc. Basoia)
Bataie
Bean

Beivars
 Belgrado
 Beligna
 Bellazzoia
 Belvedere (Aquileia, UD)
 Belvedere (Cordovado, PN)
 Belvedere (Povoletto, UD)
 Beorchia
 Berda
 Bernadia, monte La
Bertiolo
 Bevazzana
 Bevorchians
 Biauzzo
Bicinicco
 Bier
 Billerio
 Bivera, Monte
 Blessano
 Bodigo
 Bolzano (Morsano al Tagliamento, PN)
 Bolzano (S.Giovanni al Natisone, UD)
 Bonzicco
 Bôr, Zuc dal
Bordano
 Bordon
 Boreanis
 Borgnano
 Borgo Meduna
 Bosplans
 Bottenicco
 Braida Bottari
 Braidacurti
 Brait
 Branco
 Brancot, Monte
 Braulins
 Brazzacco
 Brazzano
 Bressa
 Brischis
 Bronzacco
Budoia
 Bueris
 Bugnins
Buia
 Bulfons
 Bût, Torrente
 Buttea
Buttrio
 Cabia
 Cadin, Monte
 Cadramazzo
 Cadunea
 Calgaretto
 Caltea, Torrente
 Caminetto
 Camino (Buttrio, UD)
Camino al Tagliamento
 Camolli
 Campagna
 Campagnola
 Campeglio

Beivârs
 Belgrât (loc. Begrât)
 Biligne, la (loc. Biligna, la)
 Bielezoie
 Bielvedê di Aquilee
 Bielvedê di Cordovât
 Bielvedê di Marsuris
 Beorcje
 Berde
 Bernadie, la
Bertiûl
 Bevaçane (loc. Bevassana)
 Bevorcjans
 Blauç
Bicinins
 Biêr
 Biliris
 Bivare, la (loc. Bivera)
 Blessan
 Budigo
 Bolzan
 Bolzan
 Bunzic
 Çuc dal Bôr
Bordan
 Bordon
 Boreanis
 Borgnan
 Borc de Midune (loc. Borgomiduna)
 Busplans
 Butinins
 Braide Botari (loc. Braida Botari)
 Braidacurti (loc. Braidacurti)
 Brait
 Branc
 Brancot, il
 Braulins [-lins]
 Breçà
 Breçan
 Bresse
 Briscjis
 Bronzâs
Budoie (loc. Budoia)
 Bueriis
 Bugnins
Buie
 Bulfons
 Bût, la
 Butiee
Buri
 Cjabis
 Cjadin, il
 Cjadremaç
 Cjadugnee
 Cjaljarêt
 Cjaltee, il (loc. Cjaltea)
 Cjamine di Buri
 Cjamine di Buri
Cjamin di Codroip
 Cjamoi (loc. Cjamuoi)
 Cjampagne (loc. Cjampagna)
 Campagnole
 Cjampei

Campeis
 Campiolo
 Campivolo
Campoformido
 Campolonghetto
Campolongo al Torre
 Campomolle
 Campone
 Camporosso, Sella di
 Camporosso in Valcanale
 Canal del Ferro
 Canal di Grivò
 Canale, Val
 Canalutto
 Candaglia, Monte
 Canebola
 Caneva
 Canin, Mont
 Cansiglio, Foresta del
 Cansiglio, Piano del
 Canussio
 Capin di Ponente
 Capo di sopra
 Caporiacco
Capriva del Friuli
 Caprizzi
 Carbona
 Cargnacco
Carlino
 Carnia (Venezia, UD)
 Carnia
 Carniche, Alpi
 Carpacco
 Carpeneto
 Carraria
 Carvacco
 Casanova (Martignacco, UD)
 Casanova (Tolmezzo, UD)
Casarsa della Delizia
 Casaso
 Casasola (Chiusaforte, UD)
 Casasola (Frisanco, PN)
 Casasola (Majano, UD)
 Case
 Caserine, Monte
 Casiacco
 Cason di Lanza, Passo del
Cassacco
 Casso
 Castellerio
 Castello (Porpetto, UD)
 Castello di Aviano
 Castelmonte
Castelnovo del Friuli
 Casteons
 Castions
 Castions delle Mura
Castions di Strada
 Cavalicco
 Cavallo, Monte
 Cavallo di Pontealba, Monte Rosskofel
Cavasso Nuovo
 Cavazzo, Lago di

Cjampeis (loc. Cjampees)
 Cjampiùl
 Cjamplovul (loc. Cjamplovul)
Cjampfuarmit
 Cjamplungut
Cjemplunc
 Cjamuel
 Cjampon
 Cjamparòs, Pas di
 Cjamparòs
 Cjanâl dal Fier
 Cjanâl di Grivò
 Valcjanâl
 Cjanalut
 Candaia, la (loc. Candaia, la)
 Cjaneule
 Cjanive
 Cjanine, la Mont
 Cansei, Bosc dal (loc. Cansei, Bosc del)
 Cansei, Plan dal
 Cjanùs
 Capin
 Cjadisore (loc. Cjadisora)
 Cjaurià
Caprive (loc. Capriva)
 Caprizi
 Cjarbone
 Cjargnà
Cjarlins
 Cjargne
 Cjargne
 Cjargnelis, Alps
 Cjarpât
 Cjarpenêt
 Cjararie (loc. Cjararia)
 Cjarvâ
 Cjasegnove
 Cjasegnove
Cjasarse (loc. Cjasarsa)
 Cjasàs
 Cjasesole
 Cjasesole (loc. Cjasasola)
 Cjasesole
 Scjasis
 Cjaserinis (loc. Cjaserines)
 Cjasiât
 Lance, Pas di
Cjassà
 Cjas
 Cjistilîr
 Cjistiel
 Cjistiel (loc. Cjiscjel)
 Madone di Mont
Cjistielgnûf (loc. Cjastelnouf)
 Testeons
 Cjasteons
 Cjasteons di Muris
Cjasteons di Strade
 Cjavall
 Cjaval, il
 Cjaval di Pontebe, il (loc. Cjaval di Ponteibe)
Cjavàs
 Cjavaç, Lâc di (loc. il Lâc)

Cavazzo Carnico

Cave del Predil
 Cavenzano
 Cazzaso
 Cedarchis
 Cedolins
 Celante
 Celante di Castelnovo
 Cella (Forni di Sopra, UD)
 Cella (Ovaro, UD)
 Cellina, Torrente
 Cellina, Val
 Cellino
 Centa (Nimis, UD)
 Centa (Prepotto, UD)
 Ceolini

Cercivento

Cercivento di sopra
 Cercivento di sotto
 Cerdèvol
 Cereschiatis, Sella di
 Ceresetto
 Cergneu
 Cerneglons

Cervignano del Friuli

Cesclans
 Cevraia
 Chiadin, Monte
 Chiaicis
 Chialina
 Chialminis
 Chiampei
 Chiampon, Monte
 Chiampon, Sella
 Chianzutan, Sella
 Chiaranda
 Chiarandin
 Chiarescons, Monte
 Chiarisacco
 Chiarmacis
 Chiarò, Torrente
 Chiarsò, Torrente
 Chiarzò, Torrente
 Chiasiellis
 Chiasottis
 Chiassis
 Chiaulis (Paularo, UD)
 Chiaulis (Verzegnis, UD)
 Chiavris
 Chievolis
 Chiopris
Chiopris Viscone
 Chiout
 Chiout Cali
 Chiout degli Uomini
 Chiout di Gus
 Chiout di Puppe
 Chiout di Martin
 Chiout Michel
 Chiout Pupin
 Chiout Zucuin
Chiusaforte
 Chiusavecchia

Cjavaç

Rabil
 Cjavençan (loc. Cjavensan)
 Cjaçâs
 Cedarcjis (loc. Cedarçjes)
 Cedolins
 Celant
 Celant
 Cele (loc. Siela)
 Cele (loc. Cela)
 Ciline, Ia (loc. Silina, Ia)
 Ciline, Cjanâl da Ia
 Celin
 Cente
 Cente
 Ciolins, i (loc. Thiolins)
Çurçuvint
 Çurçuvint Disore
 Çurçuvint Disot
 Cerdevul [-dè-]
 Cjarescjatis, Siele di
 Sarsêt
 Cergneu
 Cerneglons
Çarvignan (loc. Sarvignan)
 Cjasclans
 Cevraie (loc. Sevraia)
 Cjadin, il
 Cjaicis
 Cjaline (loc. Cjalina)
 Cjalminis
 Cjampei
 Cjampon, il
 Cjampon, Siele
 Cjalçutan, Siele (loc. Cjalçutan, Siela)
 Cjarande
 Cjarandin
 Cjarescons, il
 Cjarisà
 Cjarmacis
 Cjarò, il
 Cjarsò, il
 Scjarsò, il
 Cjasielis
 Cjasotis
 Cjassiiis (loc. Cjassias, Cjassies)
 Cjaulis (loc. Cjaulas, Cjaules)
 Cjaulis (loc. Cjaulas)
 Cjavriis [-iis]
 Cjevulis (loc. Cjevoles)
 Cjopris
Cjopris e Viscon
 Cjôt (loc. Cjout)
 Cju Cali
 Cju di Umil
 Cju di Gus
 Cju di Puppe
 Cju Martin
 Cju Michêl
 Cju Pupin
 Cju Çucuin
Scluse
 Sclusevecje

Ciago
 Cialla
 Ciastelat, Monte
 Ciaurlec, Monte
 Ciconicco
 Cima Corso, Sella di
 Cimano
 Cimolais
 Cimoliana, Torrente
 Cimoliana, Val
 Cimon, Monte
 Ciseriis
 Cisterna
 Ciubiz
 Ciul, Lago del
Cividale del Friuli
 Cladrecis
 Clap
 Clap Grande, Creton di
 Clauiano
Claut
 Clautana, Forcella
Clauzetto
 Clavais
 Clendis
 Cleulis
 Cleva
 Cludinico
 Coccau
 Cocco, Monte
 Coderno
 Codesio
Codroipo
 Codromàz
 Codugnella
 Coglians, Monte
 Coia
 Col della Luna
 Col Gentile
 Collalto
 Colle (Arba, PN)
 Colle (Pinzano al Tagliamento, PN)
 Collerumiz
 Collina
 Collinetta
 Collio
 Colloredo
Colloredo di Monte Albano
 Colloredo di Prato
 Collosomano
 Col Major
 Col Nudo
 Coltura
 Colugna
 Colvera, Torrente
 Colvera, Val
 Colza
Comeglians
 Comerzo
 Comina, La
 Conoglan
 Contron
Cordenons

Ciât
 Çale (loc. Çala)
 Cjastelat, il
 Cjaurleç [-lèç-]
 Cicunins
 Som Cuers
 Ciman
 Cimolais (loc. Thimolei)
 Cimoliane, la (loc. la Thimoliana)
 Cimoliane, Val (loc. Val Thimoliana)
 Cimon, il
 Ciseriis
 Cjiscjerne
 Çubiz
 Çul, Lâc dal
Cividât (loc. Sividât)
 Cladrecis
 Clap
 Clap Grant, Creton di
 Clauian
Claut (loc. Cjolt)
 Clautane, Forcje (loc. Forcja Clautana)
Clausêt (loc. Clausiet)
 Clavaiis (loc. Clavaias)
 Clendis
 Cleulis (loc. Cleulas)
 Cleva (loc. Cleva)
 Cludini [-dî-]
 Coccau
 Cuc
 Coder
 Codês
Codroip
 Codromaz [-âz]
 Cudugnele
 Colians, il [-âns]
 Cuiè
 Cuel da la Lune (loc. Cuel da la Luna)
 Colzentîl
 Cuelalt
 Cuel
 Cuel
 Culurumiz [-rû-]
 Culine (loc. Culino)
 Culine Piçule (loc. Culino Piçulo)
 Cui, Il
 Colorêt
Colorêt di Montalban
 Colorêt di Prât
 Colosoman
 Col Maiôr (loc. Col Maur)
 Col Briè
 Culture (loc. Cultura)
 Culugne
 Colvare, la (loc. Colvara, la)
 Colvare, Val
 Colze
Comelians [-âns]
 Cumierç
 Cumine, La- (loc. Cumina, la)
 Conoglan
 Contron
Cordenons

Cordovado

Corgnolo

Cormòns

Cormor

Cormor, Torrente

Cornaget, Monte

Cornappo

Cornappo, Torrente

Cornappo, Val

Cornazzai

Cornino

Corno, Fiume

Corno, Monte

Corno, Torrente

Corno di Rosazzo

Corona

Corona, Monte

Coronis

Cortale

Cortello

Cosa

Cosa, Torrente

Cosa, Val

Coseanetto

Coseano

Cosson

Costa (Aviano, PN)

Costa (Torreano, UD)

Costa Beorchia

Costalunga

Costamolino

Costapiana

Costa Sacchetto

Craoretto

Cras

Crasulina, Cimon di

Craùglio

Crep

Crep Nudo, Monte

Creta di Aip

Creta di Timau

Creta Forata

Creta Grauzaria

Crete di Gleris

Creton di Clap Grande

Cridola, Monte

Croce

Crodin di Tiarfin

Crosere (Latisana, UD)

Crosere (Pocenia, UD)

Crosetta, la

Crostis, Monte

Cuar, Monte

Cuaman, Monte

Cuccana

Cuel di Forchia

Cullar, Monte

Culzei

Cusano

Cussignacco

Dandolo

Dardago

Darnazzacco

Cordovât

Curgnûi (loc. Corgnôî)

Cormons [-òns]

Cormôr

Cormôr, il

Cornagjet

Cuarnap

Cuarnap, il

Cuarnap, la Val dal

Cornoçai (loc. Cornossai)

Curnin

Cuar, il

Cuar, la mont di

Cuar, il

Cuar di Rosacis

Corone (loc. Corona)

Corone

Coronis

Cortâl

Curtiel

Cose (loc. Cosa)

Cose, la (loc. Cosa, la)

Cose, Val

Coseanet

Cosean

Cosson

Cueste (loc. Cuosta)

Cueste

Beorcje

Cuestelungje

Cuestemulin

Cuesteplane

Cuestesachet

Craurêt

Cras

Crasuline, la (loc. in Crasulina)

Craui

Crep

Crep Nût

Creta di Aip, la (loc. Creta di Aip, la)

Creta di Tamau, la (loc. Creta di Tamau, la)

Creta Forade (loc. Creta Forada)

Grauçarie, la

Creta di Gleriis, la o lis Siet Pichis

Creton di Clap Grant

Cridule, il (loc. Cridola, il)

Crôs

Tierfin, il

Crosaris

Crosaris

Crosute, La

Crostis, il (loc. Crostes)

Cuar, il

Cuaman, il

Cucane

Cuel de Forcje (loc. Cuel da Forcja)

Culâr, Mont o Cjâf dal Om

Culzei

Cusan (loc. Cudhan)

Cussignà

Dandul

Dardâc

Starnaçàs (loc. Starnassàs)

Degano, Torrente
Delizia, Ponte della
Deveacco
Dierico
Dignano
Dilignidis
Dogna
Dogna, Jôf di
Dogna, Torrente
Dogna, Val
Dolegna del Collio
Dolegnano
Domanins
Dominisia
Dordolla
Dosaip, Monte
Driolassa
Duranno, Monte
Enemonzo
Englaro
Entesano
Entrampo
Erto
Erto e Casso
Esemon di sopra
Esemon di sotto
Faedis
Fagagna
Faidona
Fanna
Fara, Monte
Farla
Farra d'Isonzo
Fauglis
Faugnacco
Felettano
Felettis
Feletto Umberto
Fella, Fiume
Feltrone
Ferro, Canal del
Fielis
Firmano
Fiume, il
Fiumicello
Flagogna
Flaibano
Flaipano
Flambro
Flambruzzo
Fleons, Monte
Flumignano
Fontanabona
Fontanafredda
Fontaniva
Forame
Forcella
Forchia, Monte
Forgaria nel Friuli
Formeaso
Fornalis
Fornelli
Forni Avoltri

Dean, il
Puint dal Tiliment, il (loc. Punt dal Tiliment, il)
Deveà
Gjeri
Dignan
Dilignidis (loc. Dilignidas)
Dogne
Dogne, Jôf di
Dogne, la
Dogne, Cjanâl di
Dolegne dal Cuei
Dolegnan
Domanins
Duminisie
Dordole
Dosaip, il
Durlasse
Duran, il
Enemonç
Denglâr
Dentesan
Dentramp
Nert
Nert e Cjas
Desemon Disore (loc. Desemon Disora)
Desemon Disot
Faedis
Feagne
Faidone (loc. Faidona)
Fane (loc. Fana)
Fare (loc. Fara)
Farle
Fare (loc. Fara)
Favuîs
Fognâ
Feletan
Feletis
Felet
Fele, la
Faltron
Fier, Cjanâl dal
Fielis
Firman (loc. Ferman)
Flum, il
Flumisel
Flavuigne
Flaiban
Flaipan
Flambri
Flambruç
Sfleons, la Mont di
Flumignan
Fontanebuine
Fontanefrede (loc. Fontanafreda)
Fontanive, la (loc. Fontaniva, la)
Foran
Furcele (loc. Furcela)
Forcje, Il (loc. Forcja)
Forgjarie (loc. Forgjaria)
Formeâs
Fornalis
Furgnei
For di Avoltri (comun) For, il (paîs) (loc. For, lu)

Forni di Sopra**Forni di Sotto**

Fraelacco
 Fraforeano
 Fragielis
 Frascola, Monte
 Frassenetto
 Fratta (Maniago, PN)
 Fratta di Romans
 Frattins
 Fresis

Frisanco

Fuart, Jôf
 Fusea
 Fusine, Laghi di
 Fusine, Valico di
 Fusine in Valromana
 Gagliano
 Gaio
 Galizzis
 Galleriano

Gemona del Friuli

Gentile, Col
 Gervasutta
 Giais
 Giassico
 Giavons
 Giulie, Alpi
 Givigliana
 Glagnò, Torrente
 Glaunicco
 Gleris
 Godia
 Godo

Gonars

Gorgazzo
 Gorgo
 Goricizza

GORIZIA

Gorizzo
 Gorto, Canale di
 Gracco
 Gradisca (Sedegliano, UD)
 Gradisca (Spilimbergo, PN)

Gradisca d'Isonzo

Gradiscutta
 Grado, Laguna di
 Gramogliano
 Gran Colle
 Grande, Val
 Grauzaria
 Grauzaria, Creta
 Gravuzze
 Grions
 Grions del Torre
 Gris
 Grivò, Torrente
 Grizzo
 Grupignano
 Ialmicco
 Iauar, Monte
 Illegio
 Imponzo

For Disore (loc. For Disora)**For Disot**

Fraelà (loc. Freelà)
 Frofean
 Fragjelis
 Frascole (loc. Frascaola) [-scò-]
 Frassenêt (loc. Frasseniet)
 Frate (loc. Frata)
 Frate (loc. Frata)
 Fratins
 Fresis (loc. Freisas)

Frisanc

Fuart, Jôf
 Fusee
 Fusinis, Lâcs di
 Fusinis, Pas di
 Fusinis
 Gjjan
 Gjai
 Galicis
 Gjalarian

Glemone

Colzentil
 Jervasute
 Gjais
 Insic
 Gjavons
 Juliis, Alps
 Gjiviane (loc. Gjiviano)
 Glagnò, il
 Glaunic
 Gleriis (loc. Gleries)
 Godie
 Gôt

Gonars

Gorgaç (loc. Gorgath)
 Gorc, il
 Guricize (loc. Gurississe)

Gurize (loc. Guriza)

Guriç (loc. Guris)
 Guart, Cjanâl di (loc. Guart, in)
 Grac

Grediscje

Gradiscje (loc. Gradiscja)

Gardiscje (loc. Gardiscja)

Gridiscjute
 Grau, la Marine di
 Gramoian
 Grant Cuel
 Grande, Val
 Grauçarie
 Grauçarie, la
 Gravucis (loc. Gravussis)
 Grions di Sedean
 Grions de Tor
 Grîs
 Grivò, il
 Gris
 Grupignan
 Jalmic
 Jauar, il
 Dieç
 Dimponç

Incaroi, Canale d'
 Inglagna
 Interneppo
 Intissans
 Invillino
 Ioannis
 Ipplis
 Isonzato, fiume
 Isonzo, Fiume
 Istrago
 Iudrio, Torrente
 Iutizzo
 Joanaz, Monte
 Jôf di Dogna
 Jôf di Miezegnot
 Jôf di Montasio
 Jôf Fuart
 Jouf, Monte
 Lago, Rio del
 Laibacco
 Laipacco (Paluzza, UD)
 Laipacco (Tricesimo, UD)
 Laipacco (Udine)
 Lambrugno
 Laste, Cima
 Lateis
Latisana
 Latisanotta
Lauco
 Lauzzacco
 Lauzzana
 Lavardet, Forcella
 Lavariano
 Lavia
 Lazzacco
 Leale, Torrente
 Ledra, Canale
 Ledra, Fiume
 Lemene, fiume
 Lenzone
 Leonacco
 Leproso
 Lesis
 Lessi
 Lestans
Lestizza
 Liariis
 Lignano Pineta
Lignano Sabbiadoro
Ligosullo
 Ligugnana
 Lippe
 Lius, Forcella di
 Livenza, Fiume
 Lodin, Monte
 Lonca
 Loneriaccio
 Lonzano
 Lorenzaso
 Lovaria
 Lovea
 Lucinico
 Ludaria

Incjaroi, Cjanâl di
 Dinglagne (loc. Dinglagna)
 Tarnep
 Dintissans
 Divilin
 Vuanis
 Iplis (loc. Diplis)
 Isunçat, l' (loc. Isunsat)
 Lusiñç, il (loc. Lusins, Isuns)
 Distrâ
 Judri, il
 Jutiç (loc. Jutis)
 Joanas, il
 Jôf di Dogne (loc. Jouf di Dogne, il)
 Jôf di Miezegnot (loc. Jouf di Miezegnot)
 Jôf dal Montâs, il (loc. Jouf dal Montâs)
 Jôf Fuart, il (loc. Jouf Fuart, il)
 Jôf, la Mont di (loc. la Mont di Ouf)
 Salets, Riu dai
 Laibâ
 Laipà (loc. Leipà)
 Lipà
 Laipà
 Lambrugn
 Lastis, Cime (loc. Thima Lastis)
 Lateis
Tisane (loc. Tisana)
 Tisanote (loc. Tisanota)
Lauc
 Lauçà
 Lauçane
 Lavardêt
 Lavarian
 Lavie [Là-]
 Leçà
 Leâl, il
 Ledre, Canâl de
 Ledre, la
 Lemene, il
 Lenzon
 Luvinà
 Levrans
 Lesis
 Lessi
 Lestans
Listize (loc. Listisse)
 Liariis (loc. Liaries)
 Pinede
Lignan
Liussûl
 Ligugnane
 Lipe
 Liùs
 Livence, la
 Ludin, il [-dìn]
 Lonche
 Nanarià
 Lonzan
 Lorençâs (loc. Lorenzâs)
 Lovarie
 Luviee
 Lucinîs (loc. Luzinis)
 Ludarie (loc. Ludario)

Luincis
Luint
Lumiei, Torrente
Lumignacco
Luna, Col della
Lungis
Luseriacco
Lussari
Madonna
Madrìsio (Fagagna, UD)
Madrìsio (Varmo, UD)
Magnanins
Magnano in Riviera
Magredis
Maiaso
Maina, La
Màinizza
Majano
Major, Col
Malemaseria
Maleon
Malesons
Malina, Torrente
Malisana
Malnisio
Manazzons
Mangart, Monte
Maniaglia
Maniago
Maniago Libero
Manzano
Manzinello
Marano, Laguna di
Maranzanis
Marcolino
Mare Adriatico
Mariae
Mariano del Friuli
Marsure
Marignana
Marolins
Marsure (Aviano,PN)
Marsure (Povoletto,UD)
Martignacco
Martinazzo
Marzars
Masarolis
Maseris
Massurie
Matan
Mazzanins
Mauria, Passo della
Medea
Medeuzza
Mediis
Meduna, Borgo
Meduna, Fiume
Meduna, Torrente
Meduno
Meduno, Forchia di
Melarolo
Mels
Mena

Luvincis (loc. Luvinças)
Luvint
Lumiei, il
Lumignà
Lune, Cuel de
Lungjis (loc. Lungjas)
Luserià
Mont Sante dal Lussari
Madone
Madrìs di Feagne
Madrìs di Vil di Var
Magnanins
Magnan
Magredis
Maiàs
La Maine
Mainize (loc. Mainiza) [Mà-]
Maian
Maiôr, Cuel
Malemaserie
Maleon
Melesons
Maline, la
Malisane
Malnis
Manaçons
Mangart, il
Maniaie
Manià
Manià Livri
Manzan
Manzignel
Maran, Marine di
Maranzanis (loc. Maranzanas)
Marculin
Mâr Adriatic
Mariae
Marian
Marsuris
Marignane
Marulins
Marsuris
Marsuris
Martignà
Martinaç
Marçârs
Masaruelis
Maseriis (loc. Maseries)
Massuriis
Matan
Maçanins
Maurie, La
Migjee (loc. Migjea)
Midiuce
Midiis (loc. Midias)
Midune, Borc (loc. Borgomiduna)
Midune, la (loc. Miduna, la)
Midune, Riu
Midun
Midun, Forcje
Menarûl
Mels
Mene (loc. Mena)

Mereto di Capitolo
Mereto di Tomba
 Merlana
 Mernicco
 Mezzomonte (Polcenigo, PN)
 Mezzomonte (Prepotto, UD)
 Mieli
 Miezegnot, Jôf di
 Mincigos
 Mione
 Miscecco
 Misincinis
 Modeano
 Modoletto
 Modotto
 Moggessa di là
 Moggessa di qua
Moggio Udinese
Molimacco
 Molassa
 Molevana
 Molinis
 Molin Nuovo
 Molino Vecchio
 Molmentet
 Monastero
 Monastetto
 Mondel
 Monfalcon di Montanaia, monte
 Montasio, Altipiano del
 Montasio, Jôf di
 Monte (Artegna, UD)
 Monte (Buia, UD)
 Monte Croce, Passo di (Attimis, UD)
 Monte Croce Carnico, Passo di
 Montegnacco
Montenars
 Monte Prat, altipiano di
 Monteprato
Montereale Valcellina
 Monte Rest, Passo di
 Monticello
 Montina
Moraro
 Morena
Morsano al Tagliamento
 Morsano di Strada
 Morte, Passo della
Mortegliano
Moruzzo
Mossa
 Moscardo
 Muina
 Muinta
 Mure
 Muris
 Murlis
 Murzalis
 Muscletto
 Muscoli
 Mussons
Muzzana del Turgnano
 Natisone, Fiume

Merêt di Cjapitul
Merêt di Tombe
 Merlane
 Mernic
 Mezamont (loc. Mont, la)
 Miezemont
 Mieli
 Miezegnot, Jôf di (loc. Miezegnot, Jouf di)
 Mincigòs
 Mion
 Miscjjs
 Misincinis (loc. Misincines)
 Modean
 Modolêt
 Modot
 Muiesse di là
 Muiesse di ca
Mueç (loc. Mueç Disore; Mueç Disot)
Muimans
 Molasse
 Molevane (loc. Molevana)
 Mulinis
 Mulin Gnûf
 Mulin vieri
 Molmentêt
 Munistîr (loc. Mulistîr)
 Munistêt
 Mondel
 Monfalcons, i
 Plans dal Montâs, i
 Montâs, Jôf di
 Mont di Dartigne
 Mont
 Mont di Crôs, Pas di
 Mont di Crôs (loc. Mont di Crous)
 Montegnà
Montenârs
 Mont di Prât
 Mondiprât
Montreâl
 Mont di Rest, Pas di
 Montisel
 Montine (loc. Montina)
Morâr
 Morene
Morsan des Ocjjs (loc. Morsan da lis Aucjjs)
 Morsan di Strade
 Muart, Pas da la
Mortean
Morùs
Mosse (loc. Mossa)
 Moscjart
 Muine (loc. Muina)
 Muinte (loc. Muinta)
 Muris
 Muris
 Murlis
 Murçalis (loc. Murçalas)
 Musclêt
 Muscli
 Mussons
Muçane
 Nadison, il

Natissa, Fiume
Naunina
Navarons
Nave
Nespolèdo
Nimis
Noax
Nogaredo al Torre
Nogaredo di Corno
Nogaredo di Prato
Noiaretto
Noiaris
Noncello, Fiume
Nongruella
Nonta
Novacuzzo
Oborza
Oleis
Oltrerugo
Oltris
Ombrena
Oncedis
Ontagnano
Orcenico inferiore
Orcenico superiore
Orgnano
Orgnese
Orsaria
Orzano
Osais
Oslavia
Osoppo
Ospedaletto
Osternig, Monte
Ovaro
Ovasta
Ovedasso
Ovoledo
Paderno (Premariacco, UD)
Paderno (Udine)
Pagnacco
Pala, Monte
Pala Barzana, Forcella di
Pala d'Altei
Palar, Torrente
Palavierte, Monte
Palazzolo dello Stella
Palmanova
Palse
Paludea
Paludo
Paluzza
Pampaluna
Pani
Panigai
Pantianicco
Papariano
Paparotti
Paradiso
Partistagno, Castello di
Pasian di Prato
Passariano
Passons

Natisse, la (loc. Natissa, la)
Naunine
Navarons
Nâf, la
Gnespolêt
Nimis
Navuacs
Naiarêt de Tor
Nearêt di Cuar
Nearêt di Prât
Naiarêt
Neariis (loc. Nearies)
Nunciel, il (loc. Nunsiel)
Nogruelle
Nonte (loc. Nonta)
Noacuç
Oborze
Vuelis
Natarù
Doltris (loc. Dotris)
Ombrene (loc. Ombrena)
Voncedis (loc. Voncedas)
Antognan
Dursinins Disot
Dursinins Disore (loc. Dursinins Disora)
Orgnan
Durgnês (loc. Durgneis)
Orsarie (loc. Orsaria)
Orçan
Dasaiis (loc. Dasaia)
Oslavie
Osôf
Ospedâl
Osternic
Davâr
Davaste (loc. Davasta)
Ovedàs
Davolêt (loc. Davoleit)
Pagjer
Padier
Pagnà
Pale
Pale Barçane, Forçje di (loc. Pala Barçana)
Sarodinis o Pale dal Tei
Palâr, il
Palavierte, la
Palaçûl (loc. Palassôl)
Palme
Palse
Palugjee (loc. Palugjea)
Palût
Paluce
Pampelune
Pani
Panigai
Pantianins
Paparian
Paparots
Paravís
Partistagn, Cjistiel di
Pasian di Prât
Passarian
Passons

Patoc
Paularo
Paularo, Monte
Pavia di Udine
Pecolle
Pedemonte
Pedrosa
Peonis
Percoto
Pers (Majano, UD)
Pers (Montenars, UD)
Persereano
Pertegada
Perteole
Pesarina, Torrente
Pesarina, Val
Pesariis
Pescarola
Petrucco
Pezzeit
Pianatti
Piancada
Piancavallo
Pian delle Merie
Pian di Coces
Piani di là
Piani di Luzza
Piani di qua
Piani di Vas
Piano d'Arta
Piciat, Monte
Piedim
Piedimonte del Calvario
Pieltinis, Monte
Pielungo
Pierabech
Pieria
Pietratagliata
Pieve di Rosa
Pignano
Pinedo
Pineta
Pinzano al Tagliamento
Piombada, Monte
Piovega
Pioverno
Pissignano
Piuma
Plagnis
Plaino
Plasencis
Plauris, Monte
Plessiva di Medana
Pleziche
Plugna
Pocenia
Podresca
Poffabro
Poiana
Poiate
Poianis
Poincicco
Polcenigo

Patoc
Paulâr
Paulâr
Pavie
Pecol
Pidemont
Pedrose
Peonis
Percût
Pêrs
Pêrs
Passarian di Pavie
Perteade (loc. Perteada)
Parteulis
Pesarine, la (loc. Pesarina, la)
Pedarç, Cjanâl (loc. Cjanâl)
Pesariis (loc. Pesaria)
Piscjarole (loc. Piscjarola)
Petruc
Pecêt (loc. Peceit)
Planats, i
Blancjade (loc. Blancjada)
Plan dal Cjaval
Plan de Merie
Plan di Cocès
Plan di là
Plans di Luce, i (loc. Plans di Luço, ju)
Plan di ca
Plan di Vas
Dimplan
Piçat
Piedim
Pudigori
Pieltinis
Pielunc
Pierabec (loc. Pierobec, in)
Pierie (loc. Pieria)
Perteade
Plêf
Pignan
Pinêt
Pinade
Pinçan
Plombade, la (loc. Plombada, la)
Plovie
Piluver
Pissignan
Piume (loc. Piuma)
Plagnis
Plain
Plasencis
Plauris, la mont di
Plessive
Plezighe
Plugne
Pucinie
Podresche
Pofavri
Poiane
Poiate
Poianis
Puincic (loc. Puintic)
Polcenic (loc. Borc, al)

Poludnig, Monte
Pontaiba
Pontebba
Pontebbana, Torrente
Ponte San Quirino
Ponza Grande, Monte
Popereacco
PORDENONE
Porpetto
Portis
Porto Nogaro
Porzus
Postoncicco
Povici
Povolaro
Povoletto
Pozzalis
Pozzecco
Pozzis
Pozzo (Codroipo, UD)
Pozzo (S.Giorgio della Richinvelda, PN)
Pozzuolo del Friuli
Pradamano
Pradandons
Pradibosco
Pradis di sopra
Pradis di sotto
Pradis (Moggio Udinese, UD)
Pradiziolo
Pradumbli
Praforte
Pramaggiore, Monte
Pramollo, Passo di
Prampero
Prato Carnico
Precentico
Predil, Lago del
Predil, Passo del
Premariacco
Preone
Prepotischis
Prepotto
Prerit
Prestento
Prico
Primulacco
Priola
Prisnig, Monte
Priuso
Priuso, Forca di
Privano
Prodolone
Provesano
Pura, Passo del
Purgessimo
Pusea
Qualso
Quiniis
Racchiuso
Raccolana
Raccolana, Torrente
Raccolana, Val
Ragogna

Poludnic
Pontaibe, la
Pontebe (loc. Ponteibe)
Pontebane, la
Puint di Sant Quarin
Ponze Grande
Paparià
PORDENON
Porpêt
Puartis
Noiâr, Puart di
Porçûs
Pustuncic (loc. Pustunsic)
Stâi, i
Povolâr
Paulêt
Poçalis (loc. Poçales)
Pocec (loc. Possec)
Pocis (loc. Poças)
Poç
Poç (loc. Pos)
Puçui
Pradaman
Pradandons
Pradibosc
Pradis Disore
Pradis Disot
Pradis
Pradiçûl (loc. Pradissiûl)
Pradumbli
Prafuart (loc. Prefuart)
Pramaiôr, il (loc. Pramaieur, il)
Pramuel
Prampar
Prât
Prissinins
Rabil, Lâc di
Predil, il
Premariâs
Preon
Prepotiscjis
Prepot
Prerit
Pristint
Pri
Primulà
Priole (loc. Prioule)
Prisnic
Priûs
Une, Plan de (loc. Una, Plan da)
Privan (loc. Prevan)
Prodolon
Provesan
Pure, Pas dal
Puriessin
Pusee
Cuais (loc. Cuâs)
Cuiniis (loc. Cuinias)
Reclûs (loc. Riclûs)
Racolane
Racolane, la
Racolane, Cjanâl di
Ruvigne

Ragogna, Lago di
 Ramandolo
 Ramuscello
 Range
 Ranzano
 Raschiacco
 Raspano
 Rauscedo
 Raucicco
 Raut, Monte
Ravascletto
 Ravascletto (paîs)
Raveo
 Ravinis
 Ravosa
Reana del Roiale
 Reant
 Reanuzza
 Redenzicco
 Redona
 Redona o dei Tramonti, Lago di
 Reghena, Fiume
Remanzacco
 Remugnano
 Resettum, Monte
 Resia, Torrente
Resiutta
 Rest, Monte
 Ribis
Rigolato
 Rio Bianco, Vallone di
 Rio del Lago, Val
 Riolada
 Risano
 Rivalpo
 Rivarotta
Rive d'Arcano
 Rividischia
 Riviera
Rivignano
 Rivis
 Rivo
 Rivoli di Osoppo
 Rivolto
 Rivotta
 Rizzi
 Rizzolo
 Rodeano alto
 Rodeano basso
 Romano
 Romans (Cordenons, PN)
 Romans (Varmo, UD)
Romans d'Isonzo
 Ronche
 Ronchi-Popereacco
 Ronchièttis
 Ronchis (Faedis, UD)
 Ronchis (Torreano, UD)
Ronchis
 Rorai Grande
 Rosa
 Rosazzo
 Roveredo (Chiusaforte, UD)

Ruvigne, Lâc di
 Ramandul (loc. Romandul)
 Ramussiel
 Rangjis (loc. Ranze)
 Ranzan (loc. Randhan)
 Rascjà (loc. Roscjà)
 Raspan
 Raussêt (loc. Rosseit)
 Raucic
 Raut
Ravasciêt
 Monai
Raviei
 Ravinis (loc. Ravines)
 Ravose
Reane dal Roiâl
 Reant
 Reanuce
 Ridincic (loc. Ridicic)
 Redone (loc. Redona)
 Redone o di Tramonç, Lâc di
 Reghine, Flum
Remanzâs
 Remugnàn
 Rossetum [-tùm]
 Resie, la
Resiute
 Rest, il
 Ribis
Rigulât
 Riu Blanc, Val dal
 Salets, riù dai
 Riulade
 Risan
 Rualp
 Rivarote
Rivis d'Arcjan (loc. Rives d'Arcjan)
 Rividiscje
 Riviere (loc. Riviera)
Rivignan
 Rivis
 Riu
 Riul
 Rivolt
 Rivote
 Riçs , i
 Riçûl
 Rodean dal Alt
 Rodean dal Bas
 Roman
 Romans
 Romans di Vil di Var
Romans dal Lusinc
 Runcjis (loc. Runcje)
 Roncs, i (loc. Rons, i)
 Roncjetis
 Roncjis di Faedis
 Roncjis di Torean
Roncjis
 Rorai Grant
 Rose
 Rosacis (loc. ta Badie)
 Lavorêt (loc. Lavoreit)

Roveredo (Pocenia, UD)
 Roveredo (Varmo, UD)
 Rualis
 Rubignacco
Ruda
 Runchia (Comeglians, UD)
 Runchia (Lauco, UD)
 Runcis
 Ruscletto
 Russiz
 Ruttars
 Rutte
 Sabotino, Monte
 Saccudello
 Sacile
 Saciletto
 Saisera, Val
 Salamant
 Salars
 Saletti
 Saletto (Chiusaforte, UD)
 Saletto (Dogna, UD)
 Saletto (Morsano al Tagliamento, PN)
 Salinchiêt, Monte
 Salino
 Salt (Artegna, UD)
 Salt (Povoletto, UD)
 Sammardenchia (Pozzuolo del Friuli, UD)
 Sammardenchia (Tarcento, UD)
 San Bernardo
San Daniele del Friuli
 San Floreano
 San Foca
 San Francesco (Vito d'Asio, PN)
 San Gervasio (Carlino, UD)
 San Giacomo (Ragogna)
 San Giorgio
San Giorgio della Richinvelda
San Giorgio di Nogaro
 San Giovanni (Casarsa della Delizia, PN)
San Giovanni al Natisone
 San Giovanni (Polcenigo, PN)
 San Giovanni in Colle
 San Gottardo
 Sanguarzo
 San Leonardo Valcellina
 San Leopoldo Laglesie
 San Lorenzo (Arzene, PN)
 San Lorenzo (Fiumicello, UD)
 San Lorenzo (Manzano, UD)
 San Lorenzo (Sedegliano, UD)
San Lorenzo Isontino
 San Marco
 San Martino (Codroipo, UD)
 San Martino (Erto e Casso, PN)
 San Martino (Terzo di Aquileia, UD)
San Martino al Tagliamento
 San Martino di Campagna
 San Mauro, Borgo
 San Nicolò (Ruda, UD)
 San Paolo
 San Pietro (Codroipo, UD)
 San Pietro (Ragogna, UD)

Lavorêt
 Lavorêt
 Rualis
 Ruvignans
Rude (loc. Ruda)
 Runcje (loc. Runcja)
 Runcje
 Runcjis
 Rusclêt
 Russiz [Rûs-]
 Rutârs
 Rute
 San Valantin, la Mont di
 Sacudiel
 Sacîl (loc. Sassîl)
 Sacilet (loc. Sassîl)
 Saisare, la val
 Salamant
 Salârs
 Salets
 Salet
 Salet
 Salet
 Salincjêt, Il
 Salin
 Salt
 Salt (loc. Sât)
 Samardencje
 Samardencje
 Sant Bernart
Sant Denêl
 Sant Florean
 Sant Foche (loc. Sant Foca)
 Sant Francesc (loc. Cjanâl)
 Sarvâs
 Sant Jacum (di Ruvigne)
 Sant Zorç
Sant Zorç de Richinvelde (loc. Sant 'Sors)
Sant Zorç di Noiâr
 Sant Zuan di Cjasarse (loc. Sant 'Suan)
Sant Zuan dal Nadison
 Sant Zuan (loc. Sant Zan)
 Sant Zuan in Cuel
 Sant Gotart
 Sanguarç (loc. Sanguars, Sanuars)
 Sant Lenart (loc. Salinart)
 La Glesie
 Sant Lurinç (loc. Salurins)
 Sant Lurinç (loc. Salorens)
 Sant Lurinç
 Sant Lurinç
Sant Lurinç dal Lusing
 Sant Marc
 Sant Martin
 Sant Martin
 Sant Martin
Sant Martin di Voleson
 Sant Martin
 Sant Maur, Borc di
 Sant Nicolau (loc. Sanicolò)
 Sant Pauli
 Sant Pieri
 Sant Pieri

San Pietro, Canale di
 San Pietro Chiazzacco
San Quirino
 San Rocco (Forgaria nel Friuli, UD)
 San Rocco (Udine)
 San Salvatore
 San Simeone, Monte
 Santa Caterina
 Santa Fosca
 Santa Lucia
 Santa Margherita
 Santa Maria di Sclaunicco
Santa Maria la Longa
 Santa Maria Maddalena
 Santa Marizzutta
 Santa Marizza
 Sant'Andrat del Cormor
 Sant'Andrat dello Iudrio
 Sant'Andrea (Gorizia)
 Sant'Antonio (Fiumicello, UD)
 Sant'Antonio
 Sant'Elena
 Sant'Eliseo
 Santis, Zuc di
 Sant'Odorico
 San Tomaso
 Santo Stefano
 Santo Stefano Udinese
 Sant'Osvaldo (Udine)
 Sant'Osvaldo, Passo di
 San Valentino
 San Vidotto
San Vito al Tagliamento
San Vito al Torre
San Vito di Fagagna
 San Zili
 Sart, Monte
 Savalons
Sauris
 Savorgnano
 Savorgnano del Torre
 Savorgnanutto
 Scinauz, Monte
 Sclaunicco
 Sclavons
 Scodovacca
 Scriò
Sedegliano
 Sedilis
 Sedrano
 Segnacco
 Sella
 Sella Nevea
 Selva, Lago di
 Selvis
 Selvuzzis
Sequals
 Sernio, Monte
Sesto al Reghena
 Settimana, Torrente
 Settimana, Val
 Sevegliano
 Sezza

Sant Pieri, Cjanâl di
 Sant Pieri di Cjaça
Sant Quarin
 Sant Aroc
 Sant Roc
 Sant Salvadôr
 Sant Simeon, la mont di
 Sante Catarine
 Sante Foscje
 Sante Luzie (loc. Santa Luthia)
 Sante Margarite
 Sante Marie di Sclaunic
Sante Marie la Lungje
 Sante Marie Madalene
 Sante Marizute (loc. Sante Marissute)
 Sante Marize (loc. Sante Marisse)
 Sant Andrât di Talmassons
 Sant Andrât dal Judri
 Sant Andree (loc. Sant Andrea)
 Sant Antoni
 Sant Antoni
 Sante Eline
 Sant Liseu
 Santis, Çuc di
 Sant Duri
 Sant Tomâs
 Sant Scjefin
 Sant Scjefin (loc. Sascjefin)
 Sant Svualt
 Sant Svualt, Pas di
 Sant Valantin (loc. Savalantin)
 Sanvidot
Sant Vît dal Tiliment
Sant Vît de Tor
Sant Vît di Feagne
 Sant Zili
 Sarc, il Pic di
 Savalons
Sauris
 Savorgnan
 Seorgnan
 Savorgnanut
 Sinaus
 Sclaunic
 Sclavons
 Scodovacje (loc. Scodovacja)
 Scriò
Sedean
 Sidilis
 Sedran
 Segnâ
 Sele
 Nevee, in
 Selve, Lâc di (loc. Selva)
 Selvis
 Selvucis
Secuals
 Serniate, Crete (loc. Seregnò, la Crete di)
Siest
 Setemane, Riu
 Setemane, Val
 'Sevean
 Sece

Siacco
 Siaio
 Siera, Monte
 Sigilletto
 Sile, Fiume
 Silisia, Torrente
 Silvella
 Sivigliano
 Slizza, Torrente
Socchieve
 Soima, Torrente
 Solaris
 Solars
 Soleschiano
 Solimbergo
 Somdogna, Sella di
 Somplago
 Somprado
 Sopramonte
 Sornicco
 Sostasio
 Sotmedons
 Sotto Castello
 Sottocolle (Buia)
 Sottocolle (Polcenigo)
 Sottocostoia
 Sottomonte (Artegna, UD)
 Sottomonte (Meduno, PN)
 Sottoselva
 Spessa (Cividale del Friuli, UD)
Spilimbergo
 Stalis
 Stallis
 Stavoli
 Stella
 Stella, Fiume
 Sterpo
 Straccis
 Strambons
 Strassoldo
 Stremiz
 Stretti
 Studena alta
 Studena bassa
 Subit
 Susans
Sutrio
 Suzzolins
 Taboga
 Tagliamento, Fiume
 Tagliamento, Valle del
 Taiet, Monte
 Talmasson
Talmassons
 Tamar
 Tamaroz
Tapogliano
Tarcento
Tarvisio
 Tauriano
 Tausia
Tavagnacco
Teor

Sià
 Siai
 Siere
 Sighiet
 Sîl
 Silisie, il (loc. Silisia)
 Sunviele
 Sivial
 Slize, Riu
Soclêf (loc. Socleif)
 Sfueime, la
 Solaris
 Solârs
 Solescjan
 Solomberg
 Sondogne, in
 Samblâc
 Somprât
 Soremont (loc. Saramont)
 Surnins
 Sostâs
 Semedons
 Sot Cjistiel (loc. Sot Cjiscjel)
 Sacuel
 Sacol
 Sacastoie
 Sotmont
 Samont
 Sotselve
 Spesse (loc. Spessa)
Spilimberc
 Stalis
 Stallis
 Stai
 Stele
 Stele, il
 Sterp
 Stracis (loc. Strazis)
 Strambons
 Strassolt
 Stremiz
 Strets, i
 Studene Alte
 Studene Basse
 Subit
 Susans
Sudri
 Suçulins (loc. Sussulins)
 Taboghe
 Tiliment, il
 Tiliment, Valade dal
 Taiêt
 Talmasson (loc. Tamasson)
Talmassons
 Tamar
 Tamarots, i
Tapoian
Tarcint
Tarvis
 Taurian
 Taussie
Tavagnà
Teôr

Terenzano
 Tersadia, Monte
 Terzo (Tolmezzo, UD)
Terzo d'Aquileia
 Tesis
 Tiarfin, Crodin di
 Timau
 Timau, Creta di
 Tinisa, Monte
 Tissano
 Titiano
 Tiveriaccio
 Toc, Monte
 Togliano
Tolmezzo
 Tomba (Buia, UD)
 Tomba (Mereto di Tomba, UD)
 Tonzolano
 Toppo
 Torlano
 Torre
 Torre, Torrente
 Torre, Val
 Torreano (Martignacco, UD)
Torreano (UD)
 Torsa
Torviscosa
 Tramonti di Mezzo
Tramonti di Sopra (comun)
 Tramonti di Sopra (paîs)
Tramonti di Sotto (comun)
 Tramonti di Sotto (paîs)
 Tramontina, Val
Trasaghis
 Trava
 Travasans
Travesio
 Tredolo
 Trelli
Treppo Carnico
Treppo Grande
 Treppo Piccolo
Tricesimo
 Trischiamp
Trivignano Udinese
 Truia
 Tualis
 Turlon, Monte
 Turrida
UDINE
 Urbignacco
 Ursinins Grande
 Ursinins Piccolo
 Usago
 Useunt
 Vacalizza, Monte
 Vacile
Vajont
 Vajont, Lago del
 Valcalda, Sella
 Valcalda
 Valcalda, Monte
 Valdaier

Terençon
 Tersadie, la
 Tierç
Tierç (loc. Tiars)
 Tesis
 Tierfin, il
 Tamau
 Tamau, Crete di
 Tinise, Mont la (loc. Tinisa)
 Tissan
 Titian
 Trivià
 Toc, il
 Toian
Tumieç
 Tombe
 Tombe
 Tonçolan
 Top
 Torlan
 Tor
 Tor, la
 Tor, Val de
 Torean
Torean
 Torse (loc. Torce)
Tor di Zuin (loc. Tor, al, Tor di 'Suin)
 Vile di mieç
Tramonç Disore
 Vile Disore (loc. Vila Disora)
Tramonç Disot
 Vile Disot (loc. Vila Disot)
 Tramontine, Val
Trasaghis (loc. Trasagas)
 Trave
 Travasans
Travês
 Tredul (loc. Tredol)
 Treli
Trep di Cjargne
Trep Grant
 Trep Piçul
Tresesin
 Triscjamps
Trivignan
 Truie (loc. Truia)
 Tualis (loc. Tualias)
 Turlon
 Turide
UDIN
 Urbignà
 Ursinins Grant
 Ursinins Piçul
 Dusà
 Nuseunt
 Vacjalisse (loc. Vacjalissa)
 Vacîl
Vaiont
 Vaiont, lâc dal
 Somvalcjâlde (loc. Somvolcjâlde)
 Valcjâlde (loc. Volcjâlde)
 Valcjâlde, Mont (loc. Volcjâlde)
 Valdaier

Valdestali
 Val di Lauco
 Valeriano
 Valle (Arta Terme, UD)
 Valle (Faedis, UD)
 Valle (Reana del Roiale, UD)
 Vallemontana
 Vallenoncello
 Valpicetto
Valvasone
 Variano
 Varmo, fiume
Varmo
 Varmost
 Venchieredo
 Vencò
 Vendasio
 Vendoglio
 Venzonassa, Torrente
 Venzonassa, Valle della
Venezzone
 Vergnacco
 Versa
 Versa, Torrente
 Versiola
 Versutta
Verzegnis
 Verzegnis, Lago di
 Verzegnis, Monte
 Viaso
 Vicinale
 Vico (Forni di Sopra, UD)
 Vico (Forni di Sotto, UD)
 Vidali (Chiusaforte, UD)
 Vidali (Dogna)
 Vidulis
 Vidunza
 Viellia, Torrente
 Vigonovo
 Villa (Verzegnis, UD)
 Villacaccia
 Villa d'Arco
 Villadolt
 Villafredda
 Villafuori
 Villalta (Fagagna, UD)
 Villamezzo
 Villanova (Chiusaforte, UD)
 Villanova (Pordenone)
 Villanova (S.Daniele del Friuli, UD)
 Villanova (S.Giorgio di Nogaro, UD)
 Villanova dello Iudrio
 Villanova di Farra
 Villaorba
Villa Santina
 Villa Sile
Villa Vicentina
Villesse
 Villotta
 Villuzza
 Vinadia, Torrente
 Vinaio
 Vipacco, Fiume

Valdestali
 Val di Lauco
 Valarian
 Val
 Val
 Val
 Valdimontane
 Valnunciel (loc. Valnunsiel)
 Valpicêt
Voleson
 Varian
 Var, il
Vildivar
 Varmost [-mò-]
 Vencjarêt
 Vencò
 Vendâs
 Vendoi
 Vençonassie, la
 Vençonassie, la val
Vençon
 Vergnà
 Viersè (loc. Viarsa)
 Viersè, la (loc. Viarsa, la)
 Varsuole (loc. Varsuola)
 Versute (loc. Versuta)
Verzegnis (loc. Verzegnas)
 Verzegnis, Lâc di
 Verzegnis, la Mont di (loc. Verzegnas, la Mont di)
 Viâs
 Visinâl
 Vîc
 Vîc
 Vidâi di Scluse
 Vidâi di Dogne
 Vidulis (loc. Vidules)
 Vidunce (loc. Vidunça)
 Vielie, Riu
 Vinûf (loc. Vinouf)
 Vile (loc. Vila)
 Vilecjaze (loc. Vilecjasse)
 Vile Sgrafe (loc. Vila Sgrafa)
 Viladolt
 Vilefrede
 Vile di Fûr
 Vilalte
 Vile di Mieç
 Vilegnove
 Vilegnove (loc. Vilanuova)
 Vilegnove
 Vilegnove
 Vilegnove dal Judri
 Vilegnove (loc. Vilagnova)
 Vilevuarbe
Vile di Cjargne
 Sîl (loc. Sil)
Vile Visintine (loc. Vila, la)
Vilès
 Vilote
 Viluce
 Vinadie, la
 Vinai
 Vipau, Flum

Virco
Visco
Viscone
Visinale
Vissandone
Vissocco
Vito d'Asio
Vivaro
Volaia, Monti di
Volpins
Voltois
Vuezzis
Zamboni
Zampis
Zancan
Zegliacco
Zeglianutto
Zellina
Zellina, Fiume
Zenodis
Zermùla, Monte
Zerten, Monte
Ziracco
Zomeais
Zompicchia
Zompitta
Zoncolan, Monte
Zoppola
Zovello
Zuc dal Bôr
Zuc di Santis
Zucchia
Zuffine, Monti Le
Zuglian
Zuglio

Vuirc (loc. Vuerc)
Visc
Viscon
Visinâl
Vissandon
Vissoc
Vît
Vivâr
Volaie, la (loc. Volaio, la)
Bulpins
Valtois (loc. Valtoias)
Vuezis (loc. Vuezos)
Zambon
Çampis
Çancan (loc. Sancan)
Zeà
Zeanut
Ziline
Ziline, la
Zenodis (loc. Zenodes)
Zermule, la [-mù-]
Certen
Zerà
Zumeais
Çupicje
Çumpite
Çoncolan, il
Çopule (loc. Sopula)
Zuviel
Çuc dal Bôr
Çuc di Santis
Çucje
Çufinis, lis
Çuian
Zui

Tabele

Presentazion	pagj.	1
Ortografie gjenerâl		
1. <i>Alfabet</i>	pagj.	2
2. <i>Cemût scrivi la lenghe comune o koinè</i>	pagj.	3
3. <i>Ûs di cj e di gj</i>	pagj.	3
4. <i>Ûs di ci, ce, ça, ço, çu, ç e zi, ze, za, zo, zu (sorts)</i>	pagj.	4
5. <i>Ûs di zi, ze, za, zo, zu (sonôrs)</i>	pagj.	4
6. <i>Ûs di s, di 's e di ss</i>	pagj.	4
7. <i>Ûs di j e di gn</i>	pagj.	5
8. <i>Ûs di «cu» e «qu»</i>	pagj.	5
9. <i>Altris câs</i>	pagj.	5
10. <i>I accents</i>	pagj.	6
10.1 <i>I accents: l'acent curt o ugnul</i>	pagj.	6
10.2 <i>I accents: l'acent lunc o dopli</i>	pagj.	7
11. <i>L'apostrof</i>	pagj.	8
12. <i>Peraulis unidis e peraulis distacadis</i>	pagj.	8
13. <i>La scritture des varietâts</i>	pagj.	10
Formis gramaticâls		
1. <i>Articui e preposizions</i>	pagj.	11
2. <i>Plurâl dai nons</i>	pagj.	11
3. <i>Numerâi</i>	pagj.	13
4. <i>Adietîfs e pronons possessîfs e dimostratîfs</i>	pagj.	14
5. <i>Adietîfs e pronons relatîfs, interogatîfs e esclamatîfs</i>	pagj.	15
6. <i>Adietîfs e pronons indefinîts</i>	pagj.	16
7. <i>Pronons personâi</i>	pagj.	17
8. <i>Formis verbâls</i>	pagj.	19
9. <i>Cumbinazions tra verps e pronons</i>	pagj.	25
10. <i>Averbis, coniunzions, e preposizions</i>	pagj.	26
La lenghe comune e lis variantis	pagj.	29
Crêteris di normalizazion dal lessic de lenghe furlane	pagj.	33
I toponims dal Friûl	pagj.	41

